CepteTurk



РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ

B1

Средний

Пассив, причастия, косвенная речь, мнение, банк, новости, идиомы, кухня, спорт и техника.

24 урока | 220 слов и фраз | 12 историй | ответы в конце



Приложение с озвучкой: asperasd.github.io/turkce

Как заниматься

Тетрадь повторяет уроки приложения: те же конспекты и слова, но задания нужно писать от руки. Так слова запоминаются крепче.

1. Конспект и разбор

Сначала короткий конспект, как в приложении, затем подробный разбор: таблицы, примеры и частые ошибки. В конце тетради — грамматический справочник.

2. Упражнения

Пишите ответы на линиях и в пропусках, не подглядывая в конспект и слова урока.

3. Ответы

Сверьтесь с ответами в конце тетради и исправьте ошибки другим цветом.

4. Карточки

Трудные слова выпишите в «Мои слова» и добавьте в карточки в приложении.

Содержание

1. Пассив
2. Причастия на -an
3. Причастия на -dığı
4. Косвенная речь
5. Мнение
6. Здоровье
7. Путешествие
8. Вежливые просьбы и жалобы
9. Сделать чужими руками: -dır
10. Друг друга и себя
11. Новости
12. Природа
13. Деньги и банк
14. Устойчивые выражения
15. Составные глаголы
16. Новые слова из старых: -cı, -lık, -cık
17. Если бы: -saydı
18. Пока, делая: -ken, -arak
19. Пока не...: -ene kadar, -madan
20. Рассказ о жизни
21. Рецепты и кухня
22. Спорт и здоровье
23. Техника и поломки

Экзамен Экзамен B1

B1 · УРОК 1

Пассив

Пассив: действие без деятеля.

- -ıl/-il/-ul/-ül: yapmak → yapılmak.
- После гласной — -n: okumak → okunmak; после l — -ın/-in: bilmek → bilinmek.
- Безличное: Burada Türkçe konuşulur — здесь говорят по-турецки.
- С etmek: iptal etmek → iptal edilmek (быть отменённым).
- Деятеля можно назвать через tarafından: Bu ev babam tarafından yapıldı — этот дом построен моим отцом.

Bu ev otuz yıl önce yapıldı.	Этот дом построили тридцать лет назад.
Mektup gönderildi.	Письмо отправлено.
Toplantı iptal edildi.	Встреча отменена.
Bu kitap Türkçeye çevrildi.	Эта книга переведена на турецкий.
Bu ev babam tarafından yapıldı.	Этот дом построен моим отцом.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Пассив нужен, когда важно действие, а не тот, кто его совершил: **Bu ev 1950'de yapıldı** — этот дом построен в 1950 году. Его много в объявлениях, новостях, инструкциях.

Образование: основа + **-ıl / -il / -ul / -ül**: **yap → yapıl**, **gönder → gönderil**. После гласной — **-n**: **oku → okun**, **bekle → beklen**. После l — **-ın / -in / -un / -ün**: **al → alın**, **bil → bilin**, **bul → bulun**.

Дальше — любое время: **yapılıyor** (делается), **yapıldı** (сделано), **yapılacak** (будет сделано), **yapılır** (обычно делается).

С etmek пассив получает сам etmek: **iptal edilmek** (быть отменённым), **kabul edilmek** (быть принятым), **tamir edilmek** (быть отремонтированным).

Безличный пассив — от любых глаголов, так звучат правила и обычаи: **Burada sigara içilmez** (здесь не курят), **Bu yoldan gidilir** (идут этой дорогой).

Деятеля можно назвать через **tarafından**: **Kitap Orhan Pamuk tarafından yazıldı**. В разговоре так говорят редко — проще активом.

Как образуется

Основа кончается на	Суффикс	Примеры
согласную (кроме l)	-ıl / -il / -ul / -ül	yapıl, gönderil, kurul, görül
гласную	-n	okun, aran, beklen
l	-ın / -in / -un / -ün	alın, bilin, bulun

Пассив во временах: yapmak

Время	Форма	Перевод
настоящее	yapılıyor	делается
прошедшее	yapıldı	было сделано
будущее	yapılacak	будет сделано
широкое	yapılır	делается (обычно)
-mış	yapılmış	(оказывается) сделано
отрицание	yapılmadı	не было сделано

Ещё примеры

Türkiye'de çok çay içilir.	В Турции пьют много чая.
Bu köprü 1973'te açıldı.	Этот мост открыли в 1973 году.
Siparişiniz hazırlanıyor.	Ваш заказ готовится.
Mağaza saat dokuzda açılır.	Магазин открывается в девять.
Toplantı yarına ertelendi.	Совещание перенесли на завтра.
Bu kelime nasıl yazılır?	Как пишется это слово?
Burada fotoğraf çekilmez.	Здесь не фотографируют.

Частые ошибки

~~Bu ev 1950'de yaptı.~~ → **Bu ev 1950'de yapıldı.** Дом сам не строил — нужен пассив.

~~okulmak~~ → **okunmak** После гласной — -n.

~~bililmek~~ → **bilinmek** После l — -in.

СЛОВА УРОКА

Bu ev otuz yıl önce yapıldı.	Этот дом построили тридцать лет назад.
Türkiye'de çok çay içilir.	В Турции пьют много чая.
Kapılar saat dokuzda açılır.	Двери открываются в девять.
Mektup gönderildi.	Письмо отправлено.
Burada Türkçe konuşulur.	Здесь говорят по-турецки.
Siparişiniz hazırlanıyor.	Ваш заказ готовится.
Toplantı iptal edildi.	Встреча отменена.
Bu kitap Türkçeye çevrildi.	Эта книга переведена на турецкий.
Ekmek her sabah fırında pişirilir.	Хлеб каждое утро пекут в пекарне.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Mektup gönderildi. _____
2) Burada Türkçe konuşulur. _____
3) Toplantı iptal edildi. _____
4) Siparişiniz hazırlanıyor. _____

2 Переведите на турецкий

1) Встреча отменена. _____
2) Письмо отправлено. _____
3) Ваш заказ готовится. _____
4) Здесь говорят по-турецки. _____

3 Добавьте окончание

Пассив: -ıl / -n. Это было сделано: ... (пассив)

1) boya + ... _____
2) sat + ... _____
3) oku + ... _____
4) yaz + ... _____
5) öde + ... _____
6) kes + ... _____

4 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. fırında / Ekmek / her / sabah / pişirilir
   Хлеб каждое утро пекут в пекарне.

   _____

2. açılır / dokuzda / Kapılar / saat
   Двери открываются в девять.

   _____

3. konuşulur / Burada / Türkçe
   Здесь говорят по-турецки.

   _____

5 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

edildi **kitap** **otuz** **yapıldı** **yedi**

1. Bu _____ Türkçeye çevrildi.
   Эта книга переведена на турецкий.
2. Toplantı iptal _____.
   Встреча отменена.
3. Bu ev _____ yıl önce yapıldı.
   Этот дом построили тридцать лет назад.
4. Bu ev babam tarafından _____.
   Этот дом построен моим отцом.

6 Образуйте пассив

1) yapmak _____
2) okumak _____
3) bilmek _____
4) göndermek _____
5) açmak _____
6) iptal etmek _____

7 Перепишите в пассиве

Пример: Mektubu gönderdim. → Mektup gönderildi.

1) Kapıyı kapattılar. _____
2) Toplantıyı iptal ettiler. _____
3) Bu evi babam yaptı. _____
4) Yeni bir okul açacaklar. _____

8 Задание в тетрадь

Найдите пять вывесок или объявлений и переведите их пассивом: «Здесь не курят» — Burada sigara içilmez.

МОИ СЛОВА

Причастия на -an

Причастие -an: «который делает».

- Основа + -an/-en (после гласной -yan/-yen): gelen, bekleyen.
- Работает, когда определяемое слово — сам деятель.
- Можно использовать как существительное: Gelen kim?
- Отрицание: -mayan/-meyen: Türkçe bilmeyen biri — человек, который не знает турецкий.
- О будущем — -acak: gelecek misafirler — гости, которые придут.

Orada oturan kadın annem.	Женщина, которая сидит там, — моя мама.
Türkçe bilen biri var mı?	Есть кто-нибудь, кто знает турецкий?
Kapıda bekleyen adam kim?	Кто тот мужчина, который ждёт у двери?
Türkçe bilmeyen biri.	Человек, который не знает турецкий.
Gelecek misafirler için yemek yaptım.	Я приготовила еду для гостей, которые придут.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Слова «который» в турецком нет. Вместо придаточного предложения перед существительным ставят причастие: «женщина, которая сидит» = **oturan kadın** (досл. «сидящая женщина»).

Причастие на **-an / -en** (после гласной **-yan / -yen**) — когда определяемое слово само делает действие: **gelen misafir** (гость, который пришёл), **bekleyen adam** (мужчина, который ждёт).

Время у -an не отмечено: **çalışan kadın** — женщина, которая работает или работала; ясно из контекста. Для будущего — **-acak**: **gelecek misafirler** (гости, которые придут).

Отрицание: **-mayan / -meyen**: **Türkçe bilmeyen turistler**. С var / yok — через **olan**: **çocuğu olan aileler** (семьи, у которых есть дети), **arabası olmayan** (у кого нет машины).

Причастие может стать существительным: **gelenler** (пришедшие), **Sigara içenler dışarıda** (курящие — на улице), **Bilen var mı?** (кто-нибудь знает?).

Причастие -an

Глагол	Причастие	Пример
gelmek	gelen	gelen misafir — пришедший гость
oturmak	oturan	orada oturan kadın — женщина, которая сидит там
beklemek	bekleyen	bekleyen adam — мужчина, который ждёт
bilmemek	bilmeyen	Türkçe bilmeyen biri — тот, кто не знает турецкий
olmak	olan	çocuğu olan aileler — семьи с детьми

Ещё примеры

Bana yardım eden kadın çok nazikti.	Женщина, которая мне помогла, была очень любезна.

Burada çalışan herkes Rusça biliyor.	Все, кто здесь работает, знают русский.
Denize bakan bir oda var mı?	Есть номер с окнами на море?
Sigara içilmeyen bir oda istiyorum.	Хочу номер для некурящих.
Yarın gelecek olan misafirler	гости, которые придут завтра

Частые ошибки

~~Kadın orada oturan annem.~~ → **Orada oturan kadın annem.** Причастие — перед существительным.

~~okuan~~ → **okuyan** После гласной — y.

СЛОВА УРОКА

Gelen kim?	Кто пришёл?
Orada oturan kadın annem.	Женщина, которая сидит там, — моя мама.
Türkçe bilen biri var mı?	Есть кто-нибудь, кто знает турецкий?
Bizi bekleyen taksi geldi.	Такси, которое нас ждёт, приехало.
Konuşan adam öğretmen.	Мужчина, который говорит, — учитель.
en çok satan kitap	самая продаваемая книга
Türkçe öğrenen herkes	все, кто учит турецкий
Kapıda bekleyen adam kim?	Кто тот мужчина, который ждёт у двери?

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Türkçe öğrenen herkes _____

2) Konuşan adam öğretmen. _____

3) Gelen kim? _____

2 Переведите на турецкий

1) все, кто учит турецкий _____

2) Мужчина, который говорит, — учитель. _____

3) Кто пришёл? _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. öğretmen / adam / Konuşan
   Мужчина, который говорит, — учитель.

   _____

2. öğrenen / Türkçe / herkes
   все, кто учит турецкий

   _____

3. kadın / Orada / annem / oturan
   Женщина, которая сидит там, — моя мама.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

bilen **iptal** **portakal** **tarafından** **yapıldı**

1. Bu ev babam _____ yapıldı.
   Этот дом построен моим отцом.
2. Toplantı _____ edildi.
   Встреча отменена.
3. Bu ev otuz yıl önce _____.
   Этот дом построили тридцать лет назад.
4. Türkçe _____ biri var mı?
   Есть кто-нибудь, кто знает турецкий?

5 Сделайте причастие

Пример: Kadın orada oturuyor. → orada oturan kadın

1) Adam kapıda bekliyor. _____
2) Çocuk bahçede oynuyor. _____
3) Öğrenci Türkçe biliyor. _____
4) Turist Türkçe bilmiyor. _____
5) Otobüs Taksim'e gidiyor. _____

6 Задание в тетрадь

Опишите пять людей со снимка или из своего окружения через -an: gülen çocuk, kitap okuyan kadın.

МОИ СЛОВА

B1 · УРОК 3

Причастия на -dığı

Причастие -dığı: «который я делаю».

- Основа + -dık/-dik/-duk/-dük + принадлежность: okuduğum, okuduğun, okuduğu.
- Используется, когда определяемое слово — не деятель.
- Söylediklerin — то, что ты сказал(а).
- О будущем — -acağı: gideceğimiz yer — место, куда мы поедем.
- Так же о месте: yaşadığım ev — дом, в котором я живу.

Okuduğum kitap çok ilginç.	Книга, которую я читаю, очень интересная.
Yaşadığım şehir küçük.	Город, в котором я живу, маленький.
En sevdiğim yemek mantı.	Моё любимое блюдо — манты.
Gideceğimiz otel denize yakın.	Отель, в который мы поедем, близко к морю.
Tanıdığım bir doktor var.	У меня есть знакомый врач.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Если определяемое слово — не деятель, а предмет, место или время действия, нужно причастие на **-dık** + окончание принадлежности (оно показывает, кто действует): **okuduğum kitap** — книга, которую я читаю.

Окончание **-dık / -dik / -duk / -dük** (после глухих — **-tık**), перед гласной k → ğ: **oku-duğ-um**, **gel-diğ-in**, **git-tiğ-i**, **yap-tığ-ımız**.

Если деятель назван, он в родительном падеже: **annemin yaptığı yemek** — еда, которую приготовила мама.

Время не отмечено: **okuduğum kitap** — которую читаю или читал. Для будущего — **-acağı**: **gideceğimiz otel** (отель, в который мы поедем).

Падеж места и направления «прячется» в причастии: **yaşadığım ev** — дом, в котором я живу; **gittiğimiz yer** — место, куда мы ходили; **geldiğin şehir** — город, из которого ты приехал.

Сравните: **bekleyen kadın** (женщина, которая ждёт) — **beklediğim kadın** (женщина, которую я жду).

-dığı по лицам

Кто делает	okumak	gitmek
ben	okuduğum	gittiğim
sen	okuduğun	gittiğin
o	okuduğu	gittiği
biz	okuduğumuz	gittiğimiz
siz	okuduğunuz	gittiğiniz
onlar	okudukları	gittikleri

-an или -dığı?

Определяемое слово	Причастие	Пример
само делает	-an	kitabı okuyan kız — девочка, которая читает книгу
над ним делают	-dığı	kızın okuduğu kitap — книга, которую читает девочка
место действия	-dığı	kızın okuduğu okul — школа, где учится девочка

Ещё примеры

Dün izlediğimiz film çok güzeldi.	Фильм, который мы вчера смотрели, был очень хорошим.
Annemin yaptığı börek en güzeli.	Бёрек, который делает мама, — лучший.
Doğduğum köy çok küçük.	Деревня, где я родилась, очень маленькая.
Söylediklerini unutmadım.	Я не забыла то, что ты сказал.
Gideceğimiz yer uzak mı?	Место, куда мы поедем, далеко?

Частые ошибки

~~okuyan kitabım~~ → **okuduğum kitap** Книга не читает — нужно -dığı.

~~annem yaptığı yemek~~ → **annemin yaptığı yemek** Деятель — в родительном.

СЛОВА УРОКА

Okuduğum kitap çok ilginç.	Книга, которую я читаю, очень интересная.
Yaşadığım şehir küçük.	Город, в котором я живу, маленький.
Aldığın elbise çok güzel.	Платье, которое ты купила, очень красивое.
Doğduğum ev hâlâ duruyor.	Дом, где я родилась, всё ещё стоит.
Söylediklerini anlamadım.	Я не поняла то, что ты сказал.
sevdiğim yemek	моё любимое блюдо
tanıdığım biri	один мой знакомый
gittiğimiz restoran	ресторан, куда мы ходили

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Söylediklerini anlamadım. _____

2) Yaşadığım şehir küçük. _____

3) sevdiğim yemek _____

4) tanıdığım biri _____

5) gittiğimiz restoran _____

2 Переведите на турецкий

1) один мой знакомый _____
2) ресторан, куда мы ходили _____
3) моё любимое блюдо _____
4) Город, в котором я живу, маленький. _____
5) Я не поняла то, что ты сказал. _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. ev / duruyor / hâlâ / Doğduğum
   Дом, где я родилась, всё ещё стоит.
   _____
2. çok / elbise / Aldığın / güzel
   Платье, которое ты купила, очень красивое.
   _____
3. çok / Okuduğum / ilginç / kitap
   Книга, которую я читаю, очень интересная.
   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

bilen **doktor** **ilginç** **kaldı** **yapıldı**

1. Bu ev otuz yıl önce _____.
   Этот дом построили тридцать лет назад.
2. Tanıdığım bir _____ var.
   У меня есть знакомый врач.
3. Okuduğum kitap çok _____.
   Книга, которую я читаю, очень интересная.
4. Türkçe _____ biri var mı?
   Есть кто-нибудь, кто знает турецкий?

5 Сделайте причастие -dığı

Пример: Kitabı okuyorum. → okuduğum kitap

1) Evde yaşıyorum. _____
2) Filmi izledik. _____
3) Sen bir şehre gittin. _____
4) Annem yemek yaptı. _____
5) Otelde kalacağız. _____

6 -an или -dığı?

1) Kapıda (beklemek) adam kim? _____
2) Senin (beklemek) adam geldi. _____
3) Bu kitabı (yazmak) yazar Türk. _____
4) Benim (okumak) kitap bu. _____

7 Задание в тетрадь

Напишите шесть предложений о любимых вещах и местах через -dığım: Sevdiğim şehir İzmir.

МОИ СЛОВА

B1 · УРОК 4

Косвенная речь

Косвенная речь через -dığını / -acağını.

- «Что он делает» = yaptığını, «что он сделает» = yapacağını.
- Söyledi — сказал, sordu — спросил, biliyorum — знаю.
- Nerede oturduğunu bilmiyorum — не знаю, где он живёт.
- «Ли» в косвенном вопросе: -ıp + -mayacağını: Gelip gelmeyeceğini sordum — я спросила, придёт ли он.
- Прямая речь — с dedi: «Yorgunum» dedi — «Я устала», — сказала она.

Geleceğini söyledi.	Он сказал, что придёт.
Hasta olduğunu biliyorum.	Я знаю, что ты болеешь.
Ne dediğini anlamadım.	Я не поняла, что ты сказал.
Gelip gelmeyeceğini sordum.	Я спросила, придёт ли он.
«Yorgunum» dedi.	«Я устала», — сказала она.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

В косвенной речи «что он делает» превращается в «его делание»: глагол + **-dığı** (настоящее и прошлое) или **-acağı** (будущее) + лицо + винительный: **Geleceğini söyledi** — он сказал, что придёт.

Такие формы ставят перед глаголами **söylemek** (сказать), **bilmek** (знать), **duymak** (слышать), **anlamak** (понимать), **unutmak** (забыть), **hatırlamak** (помнить).

Лицо — у того, кто действует в придаточном: **Geldiğimi biliyor** (он знает, что я пришёл), **Geldiğini biliyorum** (я знаю, что ты пришёл).

Косвенный вопрос: **Nerede oturduğunu bilmiyorum** (не знаю, где он живёт), **Ne zaman geleceğini sordum** (я спросила, когда он придёт).

«Ли»: глагол + **-ıp** + отрицательная форма: **Gelip gelmeyeceğini sordum** (я спросила, придёт ли он), **Doğru olup olmadığını bilmiyorum** (не знаю, правда ли это).

Прямая речь проще: цитата + **dedi**: **«Yorgunum» dedi**. В разговоре так говорят очень часто.

Прямая → косвенная

Прямая речь	Косвенная речь
«Geliyorum» dedi.	Geldiğini söyledi. — Сказал, что идёт.
«Geleceğim» dedi.	Geleceğini söyledi. — Сказал, что придёт.
«Hastayım» dedi.	Hasta olduğunu söyledi. — Сказала, что болеет.
«Nerede oturuyorsun?»	Nerede oturduğumu sordu. — Спросил, где я живу.
«Gelecek misin?»	Gelip gelmeyeceğimi sordu. — Спросил, приду ли я.

Ещё примеры

Türkçe öğrendiğini bilmiyordum.	Я не знал, что ты учишь турецкий.
Ne istediğimi anlamadı.	Он не понял, чего я хочу.
Toplantının ne zaman başlayacağını biliyor musun?	Ты знаешь, когда начнётся совещание?
Taşındığınızı duydum.	Я слышала, что вы переехали.
Kapıyı kilitleyip kilitlemediğimi hatırlamıyorum.	Не помню, заперла ли я дверь.

Частые ошибки

~~Bilmiyorum nerede oturuyor.~~ → **Nerede oturduğunu bilmiyorum.** Придаточное — перед главным глаголом.

~~hastadığını~~ → **hasta olduğunu** С существительным — через olduğu.

СЛОВА УРОКА

Geleceğini söyledi.	Он сказал, что придёт.
Hasta olduğunu biliyorum.	Я знаю, что ты болеешь.
Nerede oturduğunu bilmiyorum.	Я не знаю, где он живёт.
Bana yorgun olduğunu söyledi.	Она сказала мне, что устала.
Ne zaman döneceğini sordu.	Он спросил, когда ты вернёшься.
Ne dediğini anlamadım.	Я не поняла, что ты сказал.
Gelip gelmeyeceğini sordum.	Я спросила, придёт ли он.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Ne dediğini anlamadım. _____
2) Hasta olduğunu biliyorum. _____
3) Geleceğini söyledi. _____

2 Переведите на турецкий

1) Он сказал, что придёт. _____
2) Я знаю, что ты болеешь. _____
3) Я не поняла, что ты сказал. _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. biliyorum / olduğunu / Hasta
   Я знаю, что ты болеешь.

   _____

2. sordum / Gelip / gelmeyeceğini
   Я спросила, придёт ли он.

   _____

3. bilmiyorum / oturduğunu / Nerede
   Я не знаю, где он живёт.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

ayın **biri** **denize** **kadın** **yemek**

1. Orada oturan _____ annem.
   Женщина, которая сидит там, — моя мама.
2. Gideceğimiz otel _____ yakın.
   Отель, в который мы поедем, близко к морю.
3. Türkçe bilen _____ var mı?
   Есть кто-нибудь, кто знает турецкий?
4. Gelecek misafirler için _____ yaptım.
   Я приготовила еду для гостей, которые придут.

5 Перескажите

Пример: «Geliyorum» dedi. → Geldiğini söyledi.

1) «Yorgunum» dedi. _____

2) «Yarın gideceğim» dedi. _____

3) «Nereye gidiyorsun?» diye sordu. _____

4) «Kahve içecek misin?» diye sordu. _____

6 Задание в тетрадь

Перескажите по-турецки разговор с кем-то из близких: что он сказал, о чём спросил, что обещал.

МОИ СЛОВА

Совет о культуре: Буква ğ

«Мягкий знак» ğ сам не читается: он удлиняет гласную перед ним. Dağ (гора) звучит как «да-а».

B1 · УРОК 5

Мнение

Как выразить мнение, согласие и несогласие.

- bence — по-моему, sence — по-твоему, bana göre — по моему мнению.
- Katılıyorum / Katılmıyorum — согласна / не согласна.
- Haklısın — ты прав.
- Согласиться с кем-то — -a katılmak: Sana katılıyorum.
- Мягко не согласиться: Haklı olabilirsin ama ... — может, ты и прав, но ...

Bana göre bu doğru değil.	По-моему, это неправильно.
Katılıyorum.	Я согласна.
Emin değilim.	Я не уверена.
Bence bu iyi bir fikir.	По-моему, это хорошая идея.
Sana kesinlikle katılıyorum.	Я полностью с тобой согласна.
Haklı olabilirsin ama...	Может, ты и прав, но...

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Мнение: **bence** (по-моему), **sence** (по-твоему), **bana göre** (на мой взгляд), **bence de** (я тоже так думаю). Неуверенность: **sanırım** / **galiba** (кажется), **emin değilim** (не уверен).

«Я думаю, что...» — **... -dığını düşünüyorum**: **Haklı olduğunu düşünüyorum**. Проще и естественнее — **Bence haklısın**.

Согласие: **-a katılıyorum** (согласен с), **Haklısın**, **Aynen öyle** (именно так), **Kesinlikle!** (безусловно).

Мягкое несогласие: **Haklı olabilirsin ama...**, **Pek emin değilim**, **Bence öyle değil**. Твёрдое: **Katılmıyorum**, **Hiç sanmıyorum** (вовсе так не думаю).

Спросить мнение: **Sence?**, **Ne düşünüyorsun?**, **Senin fikrin ne?**

Мнение, согласие, несогласие

Функция	По-турецки
по-моему	bence, bana göre
я думаю, что...	... olduğunu düşünüyorum
кажется	sanırım, galiba
согласен	katılıyorum, haklısın, aynen
я тоже так думаю	bence de
не уверен	pek emin değilim
не согласен	katılmıyorum, bence öyle değil
а ты как думаешь?	Sence? Ne düşünüyorsun?

Ещё примеры

Bence bu film çok sıkıcı. — Bence de.	По-моему, этот фильм скучный. — Я тоже так думаю.
Galiba yağmur yağacak.	Кажется, пойдёт дождь.
Bu konuda sana katılmıyorum.	В этом вопросе я с тобой не согласна.
Haklı olabilirsin ama başka bir yol daha var.	Может, ты и прав, но есть и другой путь.
Senin fikrin ne?	Каково твоё мнение?

Частые ошибки

~~Seni katılıyorum.~~ → **Sana katılıyorum.** katılmak — с -a.

~~Ben düşünüyorum ki...~~ → **Bence... / ... olduğunu düşünüyorum.** Конструкция с ki звучит как перевод.

СЛОВА УРОКА

bence	по-моему
sence	по-твоему
Bana göre bu doğru değil.	По-моему, это неправильно.
Katılıyorum.	Я согласна.
Katılmıyorum.	Я не согласна.
Haklısın.	Ты прав.
Emin değilim.	Я не уверена.
açıkçası	честно говоря
kesinlikle	безусловно
bence de	я тоже так думаю
tam tersine	наоборот

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) açıkçası _____
2) Katılmıyorum. _____
3) bence de _____
4) tam tersine _____
5) Katılıyorum. _____
6) kesinlikle _____

2 Переведите на турецкий

1) по-моему _____
2) Ты прав. _____
3) Я не уверена. _____
4) по-твоему _____

3 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

fikir **gelmeyeceğini** **küçük** **olabilirsin** **tarifini**

1. Gelip _____ sordum.
   Я спросила, придёт ли он.
2. Bence bu iyi bir _____.
   По-моему, это хорошая идея.
3. Yaşadığım şehir _____.
   Город, в котором я живу, маленький.
4. Haklı _____ ama...
   Может, ты и прав, но...

4 Ответьте: согласны или нет?

Используйте bence, katılıyorum, emin değilim.

1) Türkçe zor bir dil. _____
2) Yaz kıştan daha güzel. _____
3) Herkes İngilizce öğrenmeli. _____

5 Переведите

1) Я согласна с тобой. _____
2) По-моему, это хорошая идея. _____
3) Кажется, ты прав. _____

6 Задание в тетрадь

Напишите своё мнение о трёх вещах (жизнь в большом городе, соцсети, изучение языков) со словами bence, çünkü и ama.

МОИ СЛОВА

Здоровье

Здоровье: приём у врача, анализы, давление.

- Randevu almak — записаться на приём.
- -tırmak — сделать через кого-то: tahlil yaptırmak.
- Tansiyon — давление, alerji — аллергия.
- Kendimi iyi hissetmiyorum — я неважно себя чувствую.
- hastaneye yatmak — лечь в больницу, taburcu olmak — выписаться.

Randevu almak istiyorum.	Я хочу записаться на приём.
Tansiyonum yüksek.	У меня высокое давление.
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Я неважно себя чувствую.
Doktor bana ilaç yazdı.	Врач выписал мне лекарство.
Alerjim var.	У меня аллергия.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Записаться к врачу — **randevu almak**. В государственные больницы Турции записываются через систему MHRS (телефон 182 или сайт), в частные клиники — напрямую.

Самочувствие: **Kendimi iyi hissetmiyorum** (неважно себя чувствую), **Halsizim** (слабость), **Uykusuzluk çekiyorum** (бессонница), **Tansiyonum düştü** (давление упало), **Şekerim yüksek** (сахар повышен).

Анализы и процедуры — с понудительным залогом, ведь их делает кто-то другой: **tahlil yaptırmak** (сдать анализы), **röntgen çektirmek** (сделать рентген). Прививка — **aşı olmak**.

Врач: **ilaç yazmak** (выписать лекарство), **rapor vermek** (выдать больничный), **sevk etmek** (направить к специалисту). Больница: **hastaneye yatmak**, **ameliyat olmak** (перенести операцию), **taburcu olmak** (выписаться).

«Уже столько времени»: **-dır** / **-dan beri**: **Bir haftadır öksürüyorum**, **Dünden beri başım ağrıyor**.

У врача

По-турецки	Перевод
randevu almak	записаться на приём
tahlil yaptırmak	сдать анализы
röntgen çektirmek	сделать рентген
ilaç yazmak	выписать лекарство
rapor almak	получить больничный
ameliyat olmak	перенести операцию
taburcu olmak	выписаться из больницы
aşı olmak	сделать прививку

Ещё примеры

Dahiliyeden randevu almak istiyorum.	Хочу записаться к терапевту.
Kan tahlili yaptırmanız lazım.	Вам нужно сдать анализ крови.
Dünden beri midem bulanıyor.	Меня тошнит со вчерашнего дня.
Tansiyonum biraz yüksek çıktı.	Давление оказалось немного высоким.
Doktor üç gün rapor verdi.	Врач дал больничный на три дня.

Частые ошибки

~~Tahlil yaptım. (вы не лаборант)~~ → **Tahlil yaptırdım.** Анализ делают другие — понудительный залог.

~~İki gün öksürüyorum.~~ → **İki gündür öksürüyorum.** «Уже два дня» — -dür.

СЛОВА УРОКА

Randevu almak istiyorum.	Я хочу записаться на приём.
Tansiyonum yüksek.	У меня высокое давление.
Kan tahlili yaptırmam gerekiyor.	Мне нужно сдать анализ крови.
Bu ilacın yan etkisi var mı?	У этого лекарства есть побочные эффекты?
Dizim ağrıyor.	У меня болит колено.
Alerjim var.	У меня аллергия.
muayene	осмотр
şeker hastalığı	диабет
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Я неважно себя чувствую.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Kendimi iyi hissetmiyorum. _____

2) Randevu almak istiyorum. _____

3) şeker hastalığı _____

4) Alerjim var. _____

5) Dizim ağrıyor. _____

6) Tansiyonum yüksek. _____

2 Переведите на турецкий

1) диабет _____
2) Я неважно себя чувствую. _____
3) У меня аллергия. _____
4) У меня высокое давление. _____
5) осмотр _____
6) Я хочу записаться на приём. _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. Randevu / istiyorum / almak
   Я хочу записаться на приём.

   _____

2. var / Bu / etkisi / yan / mı / ilacın
   У этого лекарства есть побочные эффекты?

   _____

3. yaptırmam / Kan / tahlili / gerekiyor
   Мне нужно сдать анализ крови.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

biliyorum **fikir** **kesinlikle** **sordum** **uyuttum**

1. Hasta olduğunu _____.
   Я знаю, что ты болеешь.
2. Gelip gelmeyeceğini _____.
   Я спросила, придёт ли он.
3. Bence bu iyi bir _____.
   По-моему, это хорошая идея.
4. Sana _____ katılıyorum.
   Я полностью с тобой согласна.

5 Переведите

1) Я хочу записаться на приём. _____
2) Мне нужно сдать анализы. _____
3) У меня высокое давление. _____
4) Я неважно себя чувствую уже неделю. _____
5) Врач выписал мне лекарство. _____

6 Задание в тетрадь

Подготовьте письменно рассказ для врача: что беспокоит, с какого времени, какие лекарства вы принимаете.

МОИ СЛОВА

Путешествие

Путешествие: аэропорт, задержки, багаж.

- rötar yapmak — задерживаться (о рейсе).
- bavul — чемодан, aktarma — пересадка.
- gidiş-dönüş — туда и обратно.
- biniş kartı — посадочный талон, kapı numarası — номер выхода на посадку.

Uçağımız rötar yaptı.	Наш рейс задержали.
Bavulum kayboldu.	Мой чемодан потерялся.
Uçuşum iptal edildi.	Мой рейс отменили.
Biniş kartınızı görebilir miyim?	Можно ваш посадочный талон?
Deniz kenarında bir otelde kaldık.	Мы жили в отеле у моря.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Аэропорт: **check-in yapmak** (пройти регистрацию), **bagaj** (багаж), **el bagajı** (ручная кладь), **biniş kartı** (посадочный талон), **kapı** (выход), **kalkış** / **iniş** (вылет / посадка).

Задержки и отмены — пассивом: **Uçuş iptal edildi**, **Yolcular otele yerleştirildi** (пассажиров разместили в отеле). Задерживаться — **rötar yapmak**.

Багаж: **Bavulum gelmedi** / **kayboldu**, **kayıp bagaj ofisi** (бюро потерянного багажа), **tutanak tutmak** (составить акт).

Рассказ о поездке — в прошедшем, с -ken и -ınca: **Antalya'dayken her gün denize girdik** (пока были в Анталье, каждый день купались).

Впечатления: **manzara** (вид), **muhteşem** (великолепный), **kalabalık** (людно), **tavsiye ederim** (советую), **mutlaka görmelisiniz** (обязательно посмотрите).

В аэропорту

По-турецки	Перевод
check-in yapmak	пройти регистрацию
el bagajı	ручная кладь
biniş kartı	посадочный талон
Uçuş rötarlı.	Рейс задерживается.
Uçuş iptal edildi.	Рейс отменён.
aktarmalı uçuş	рейс с пересадкой
Bavulum gelmedi.	Мой чемодан не прилетел.
Kayıp bagaj ofisi nerede?	Где бюро потерянного багажа?

Ещё примеры

Uçağımız iki saat rötar yaptı.	Наш рейс задержали на два часа.
Bavulumu bulamıyorum, tutanak tutar mısınız?	Не могу найти чемодан, составите акт?
Antalya'dayken her gün denize girdik.	Пока были в Анталье, каждый день купались.
Kapadokya'yı mutlaka görmelisiniz.	Каппадокию вам обязательно надо увидеть.
Manzara muhteşemdi.	Вид был великолепный.

СЛОВА УРОКА

Uçağımız rötar yaptı.	Наш рейс задержали.
Bavulum kayboldu.	Мой чемодан потерялся.
pasaport kontrolü	паспортный контроль
aktarma	пересадка
gidiş-dönüş bilet	билет туда и обратно
Otelde yer ayırttık.	Мы забронировали номер в отеле.
Deniz kenarında bir otelde kaldık.	Мы жили в отеле у моря.
uçuş	рейс
biniş kartı	посадочный талон
kapı numarası	номер выхода
Uçuşum iptal edildi.	Мой рейс отменили.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) kapı numarası _____
2) Otelde yer ayırttık. _____
3) Bavulum kayboldu. _____
4) biniş kartı _____
5) uçuş _____
6) Uçuşum iptal edildi. _____

2 Переведите на турецкий

1) паспортный контроль _____
2) пересадка _____
3) Наш рейс задержали. _____
4) билет туда и обратно _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. ayırttık / yer / Otelde
   Мы забронировали номер в отеле.

   _____

2. bir / otelde / kaldık / kenarında / Deniz
   Мы жили в отеле у моря.

   _____

3. Uçuşum / edildi / iptal
   Мой рейс отменили.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

almak **kartınızı** **kesinlikle** **kırmızı** **olabilirsin**

1. Randevu _____ istiyorum.
   Я хочу записаться на приём.
2. Haklı _____ ama...
   Может, ты и прав, но...
3. Sana _____ katılıyorum.
   Я полностью с тобой согласна.
4. Biniş _____ görebilir miyim?
   Можно ваш посадочный талон?

5 Переведите

1) Наш рейс отменили. _____
2) Где пятый выход? _____
3) Мой чемодан потерялся. _____
4) Пока мы были в Стамбуле, мы много гуляли. _____

6 Задание в тетрадь

Опишите письменно своё последнее путешествие: куда, на чём, где жили, что понравилось.

МОИ СЛОВА

Вежливые просьбы и жалобы

Вежливые просьбы и жалобы.

- Rica etsem ... — можно попросить ...
- Kusura bakmayın — извините (не обессудьте).
- Возврат и обмен: değiştirmek, geri almak.
- Чек — fiş: Fişiniz var mı? — У вас есть чек?
- Жалоба — şikâyet: Bir şikâyetim var.

Kusura bakmayın.	Извините, пожалуйста.
Bunu değiştirmek istiyorum.	Я хочу это обменять.
Rica etsem pencereyi kapatır mısınız?	Можно вас попросить закрыть окно?
Fişiniz var mı?	У вас есть чек?

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Чем длиннее и «условнее» просьба, тем она вежливее: **Kapıyı kapat** → **Kapıyı kapatır mısın?** → **Kapıyı kapatabilir misiniz?** → **Rica etsem kapıyı kapatabilir misiniz?** → **Kapıyı kapatırsanız çok sevinirim** (если закроете, буду очень рада).

Извинения: **Kusura bakmayın** (не взыщите), **Özür dilerim**, **Rahatsız ettiğim için özür dilerim** (простите, что беспокою).

Жалоба: **Bir şikâyetim var**, **Bundan memnun değilim** (я этим недоволен), **Yöneticiyle görüşmek istiyorum** (хочу поговорить с менеджером).

Возврат: **Bunu iade etmek istiyorum**, **Parayı geri alabilir miyim?**, **Fişiniz var mı?** (у вас есть чек?), **Değişim yapabiliriz** (можем обменять).

Жалоба работает лучше, если она спокойная: вежливое вступление → факт → просьба.

Лестница вежливости

Насколько вежливо	По-турецки
приказ	Kapıyı kapat.
просьба	Kapıyı kapatır mısın?
вежливо	Kapıyı kapatabilir misiniz?
очень вежливо	Rica etsem kapıyı kapatabilir misiniz?
изысканно	Kapıyı kapatırsanız çok sevinirim.

Жалоба по шагам

Шаг	По-турецки
вступление	Kusura bakmayın ama bir sorun var.
факт	Odamdaki klima çalışmıyor.
просьба	Bir teknisyen gönderebilir misiniz?
если не помогло	Yöneticiyle görüşmek istiyorum.

Ещё примеры

Rahatsız ettiğim için özür dilerim.	Простите, что беспокою.
Müziğin sesini biraz kısabilir misiniz?	Не могли бы вы сделать музыку потише?
Bu üründen hiç memnun değilim.	Я совсем недовольна этим товаром.
Fişim yok ama kartla ödedim.	Чека нет, но я платила картой.
Hemen ilgileniyoruz, kusura bakmayın.	Сейчас же займёмся, извините.

Частые ошибки

~~Kapat kapıyı, lütfen. (незнакомому)~~ → **Kapıyı kapatabilir misiniz?** Незнакомым — вопросом, а не приказом.

СЛОВА УРОКА

Rica etsem...	Можно вас попросить...
Kusura bakmayın.	Извините, пожалуйста.
Bir sorun var.	Есть проблема.
Bunu değiştirmek istiyorum.	Я хочу это обменять.
Paramı geri alabilir miyim?	Можно вернуть деньги?
Müdürle görüşmek istiyorum.	Я хочу поговорить с управляющим.
Bir şikâyetim var.	У меня жалоба.
Bununla ilgilenebilir misiniz?	Не могли бы вы этим заняться?
fiş	чек

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Bir şikâyetim var. _____
2) fiş _____
3) Rica etsem... _____
4) Bir sorun var. _____
5) Kusura bakmayın. _____

2 Переведите на турецкий

1) У меня жалоба. _____
2) Есть проблема. _____
3) Можно вас попросить... _____
4) чек _____
5) Извините, пожалуйста. _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. sorun / var / Bir
   Есть проблема.

2. var / şikâyetim / Bir
   У меня жалоба.

3. alabilir / Paramı / miyim / geri
   Можно вернуть деньги?

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

açıyorum **değiştirmek** **hissetmiyorum** **iptal** **mısınız**

1. Kendimi iyi _____.
   Я неважно себя чувствую.
2. Rica etsem pencereyi kapatır _____?
   Можно вас попросить закрыть окно?
3. Bunu _____ istiyorum.
   Я хочу это обменять.
4. Uçuşum _____ edildi.
   Мой рейс отменили.

5 Сделайте просьбу вежливее

Используйте -abilir misiniz или Rica etsem.

1) Pencereyi aç. _____
2) Bana yardım et. _____
3) Sesi kıs. _____
4) Bekle. _____

6 Задание в тетрадь

Напишите вежливую жалобу в отель: в номере шумно и не работает душ. Попросите другой номер.

МОИ СЛОВА

Сделать чужими руками: -dır

Понудительный залог -dır / -t: сделать чужими руками.

- -dır/-dir/-tır: kesmek → kestirmek (подстричься у мастера).
- После гласной — -t: yıkamak → yıkatmak.
- Также «заставить»: güldürmek — рассмешить.
- Кому поручили — с -a: Saçımı kuaföre kestirdim — я подстриглась у парикмахера.

Saçımı kestirdim.	Я подстриглась.
Beni güldürdün.	Ты меня рассмешил.
Arabamı yıkattım.	Я отдала машину на мойку.
Evi boyattık.	Мы наняли маляров покрасить дом.
Telefonumu tamir ettirdim.	Я отдала телефон в ремонт.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Понудительный залог показывает, что действие делает не говорящий, а кто-то по его поручению или принуждению: **Saçımı kestirdim** — я подстриглась (у мастера); **Saçımı kestim** — я сама себя подстригла.

Суффиксы: после гласной — **-t** (**yıka → yıkat**, **oku → okut**); в остальных случаях чаще всего **-dır / -dir / -dur / -dür**, после глухих **-tır** (**yap → yaptır**, **kes → kestir**, **gül → güldür**).

Есть особые формы, их запоминают: **içmek → içirmek** (поить), **pişmek → pişirmek** (варить), **bitmek → bitirmek** (заканчивать), **düşmek → düşürmek** (ронять), **çıkmak → çıkarmak** (вынимать).

Кому поручили — дательный: **Arabamı ustaya tamir ettirdim** (отдала машину мастеру в ремонт). Кого заставили — тоже дательный: **Çocuğa ödevini yaptırdım** (заставила ребёнка сделать уроки).

Многие обычные глаголы по происхождению понудительные: **göstermek** (показать — «дать увидеть»), **bildirmek** (сообщить — «дать знать»), **uyandırmak** (разбудить), **öldürmek** (убить).

Как образуется

Основа	Суффикс	Пример
на гласную	-t	yıkamak → yıkatmak, okumak → okutmak
прочие	-dır / -tır	yapmak → yaptırmak, kesmek → kestirmek
особые	-ır / -ar	içmek → içirmek, pişmek → pişirmek, çıkmak → çıkarmak

Ещё примеры

Saçlarımı boyattım.	Я покрасила волосы (в салоне).
Ceketimi temizletmem lazım.	Мне надо отдать пиджак в химчистку.
Bu fotoğrafı bastırmak istiyorum.	Я хочу напечатать эту фотографию.
Beni saat yedide uyandırır mısın?	Разбудишь меня в семь?

Bize evini gösterdi.	Она показала нам свой дом.

Частые ошибки

~~Saçımı kestim. (если стриглись у мастера)~~ → **Saçımı kestirdim.** Сама — kestim, у мастера — kestirdim.

~~yıkadırmak~~ → **yıkatmak** После гласной — -t.

СЛОВА УРОКА

Saçımı kestirdim.	Я подстриглась.	**Çocuğu uyuttum.**	Я уложила ребёнка спать.
Arabamı yıkattım.	Я отдала машину на мойку.	**tamir ettirmek**	отдать в ремонт
Evi boyattık.	Мы наняли маляров покрасить дом.	**Telefonumu tamir ettirdim.**	Я отдала телефон в ремонт.
Beni güldürdün.	Ты меня рассмешил.		

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Telefonumu tamir ettirdim. _____
2) Evi boyattık. _____
3) Çocuğu uyuttum. _____
4) tamir ettirmek _____
5) Beni güldürdün. _____
6) Saçımı kestirdim. _____

2 Переведите на турецкий

1) Я отдала телефон в ремонт. _____
2) Я подстриглась. _____
3) Мы наняли маляров покрасить дом. _____
4) Я уложила ребёнка спать. _____
5) Я отдала машину на мойку. _____
6) отдать в ремонт _____

3 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

etsem **istiyorum** **izliyordum** **tamir** **yaptı**

1. Telefonumu _____ ettirdim.
   Я отдала телефон в ремонт.
2. Rica _____ pencereyi kapatır mısınız?
   Можно вас попросить закрыть окно?
3. Uçağımız rötar _____.
   Наш рейс задержали.
4. Bunu değiştirmek _____.
   Я хочу это обменять.

4 Скажите, что сделали не сами

Пример: Saçımı kestim. → Saçımı kestirdim.

1) Arabamı yıkadım. _____
2) Evi boyadık. _____
3) Telefonu tamir ettim. _____
4) Elbiseyi diktim. _____
5) Ceketi temizledim. _____

5 Задание в тетрадь

Напишите, что вы делаете сами, а что поручаете мастерам: Saçımı kendim kesmem, kuaförde kestiririm.

МОИ СЛОВА

Друг друга и себя

Взаимный (-ış) и возвратный (-ın) залоги.

- -ış: друг с другом — görüşmek, tanışmak, barışmak.
- -ın: сам себя — giyinmek (одеться), yıkanmak (помыться).
- kavga etmek — ссориться.
- Anlaştık! — договорились (досл. «мы поняли друг друга»).

Tanıştık.	Мы познакомились.
Giyindim.	Я оделась.
Barıştılar.	Они помирились.
Anlaştık.	Договорились.
Yarın görüşelim mi?	Увидимся завтра?

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Взаимный залог **-ış / -iş / -uş / -üş** — действие «друг с другом»: **görüşmek** (видеться), **tanışmak** (знакомиться), **anlaşmak** (договариваться, ладить), **barışmak** (мириться), **yazışmak** (переписываться). Партнёр — с ile: **Ayşe ile tanıştım**.

Иногда -ış значит «все вместе»: **gülüşmek** (смеяться всем вместе), **koşuşmak** (бегать туда-сюда).

Возвратный залог **-ın / -in** (после гласной **-n**) — действие на себя: **giyinmek** (одеваться), **yıkanmak** (мыться), **taranmak** (причёсываться), **hazırlanmak** (собираться), **övünmek** (хвалиться).

Возвратный и пассив часто совпадают по форме (**yıkanmak** — мыться и быть вымытым); смысл понятен из контекста.

«Себя» отдельным словом — **kendi**: **Kendimi iyi hissediyorum** (я хорошо себя чувствую), **Kendine iyi bak!** (береги себя!).

Взаимный и возвратный

Залог	Глагол	Перевод
взаимный -ış	tanışmak	знакомиться
взаимный -ış	görüşmek	видеться
взаимный -ış	anlaşmak	договариваться, ладить
взаимный -ış	yazışmak	переписываться
возвратный -ın	giyinmek	одеваться
возвратный -ın	hazırlanmak	собираться
возвратный -ın	yıkanmak	мыться

kendi — «сам, себя»

	кого?	кому?
ben	kendimi	kendime
sen	kendini	kendine
o	kendini	kendine
biz	kendimizi	kendimize
siz	kendinizi	kendinize
onlar	kendilerini	kendilerine

Ещё примеры

Eşimle otuz yıl önce tanıştık.	Мы с мужем познакомились тридцать лет назад.
Kardeşimle iyi anlaşırız.	Мы с братом хорошо ладим.
Hazırlanıyorum, beş dakikaya çıkarız.	Я собираюсь, через пять минут выйдем.
Kendine iyi bak!	Береги себя!
Hâlâ yazışıyor musunuz?	Вы всё ещё переписываетесь?

Частые ошибки

~~Ayşe'yi tanıştım.~~ → **Ayşe ile tanıştım.** tanışmak — с ile.

~~Kendimi giyindim.~~ → **Giyindim.** «Себя» уже в глаголе.

СЛОВА УРОКА

Görüştük.	Мы виделись.	**Yıkandım.**	Я помылась.
Tanıştık.	Мы познакомились.	**Sarıldılar.**	Они обнялись.
Barıştılar.	Они помирились.	**Anlaştık.**	Договорились.
Kavga ettiler.	Они поссорились.	**Hazırlandım.**	Я собралась.
Giyindim.	Я оделась.		

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Tanıştık. _____
2) Görüştük. _____
3) Yıkandım. _____
4) Hazırlandım. _____
5) Sarıldılar. _____
6) Barıştılar. _____

2 Переведите на турецкий

1) Они поссорились. _____
2) Я оделась. _____
3) Договорились. _____
4) Мы виделись. _____
5) Они обнялись. _____
6) Мы познакомились. _____

3 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

değiştirmek **etsem** **ettirdim** **gelmek** **görüşelim**

1. Rica _____ pencereyi kapatır mısınız?
   Можно вас попросить закрыть окно?
2. Yarın _____ mi?
   Увидимся завтра?
3. Telefonumu tamir _____.
   Я отдала телефон в ремонт.
4. Bunu _____ istiyorum.
   Я хочу это обменять.

4 Переведите

1) Мы познакомились в Стамбуле. _____
2) Они помирились. _____
3) Я оделась и вышла. _____
4) Увидимся завтра! _____
5) Береги себя! _____

5 Задание в тетрадь

Напишите короткую историю о двух друзьях: как они познакомились, поссорились и помирились.

МОИ СЛОВА

Совет о культуре: Турецкий завтрак

Kahvaltı — это целое застолье: сыры, оливки, помидоры, огурцы, яйца, мёд, симит и, конечно, чай.

B1 · УРОК 11

Новости

Новости и СМИ.

- son dakika — экстренная новость.
- hava durumu — прогноз погоды.
- Haberleri izlemek — смотреть новости.
- haberlere göre — по сообщениям, согласно новостям.
- Пересказ новостей часто через -mış: Fiyatlar artmış — говорят, цены выросли.

Haberleri izledin mi?	Ты смотрела новости?
hava durumu	прогноз погоды
Gazetede ne yazıyor?	Что пишут в газете?
Haberlere göre yarın kar yağacak.	По прогнозам, завтра пойдёт снег.
Fiyatlar yine artmış.	Говорят, цены опять выросли.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Язык новостей книжный: много пассива (**açıklandı** — было объявлено), причастий (**yapılan açıklamaya göre** — согласно сделанному заявлению) и -mış (с чужих слов).

Источники: **haberlere göre** (по сообщениям), **iddiaya göre** (по утверждениям), **yetkililerin açıklamasına göre** (по словам официальных лиц).

Частые слова: **açıklama** (заявление), **artış** (рост), **düşüş** (падение), **seçim** (выборы), **deprem** (землетрясение), **kaza** (авария), **son dakika** (срочно), **gündem** (повестка дня).

Проценты: **yüzde on** (10 %), **Fiyatlar yüzde beş arttı** — цены выросли на 5 %.

Пересказывая новость, переходите на -mış: **Yeni bir köprü açılmış** — говорят, открыли новый мост.

Новостная лексика

По-турецки	Перевод
son dakika	срочная новость
açıklama yapmak	сделать заявление
haberlere göre	по сообщениям
artış / düşüş	рост / падение
yüzde on	десять процентов
deprem	землетрясение
trafik kazası	ДТП
hava durumu	прогноз погоды

Ещё примеры

Haberlere göre benzine yine zam gelmiş.	По сообщениям, бензин опять подорожал.
Yetkililer açıklama yaptı.	Официальные лица сделали заявление.
Enflasyon yüzde üç düştü.	Инфляция снизилась на три процента.
Kazada yaralanan yok.	Пострадавших в аварии нет.
Bugün gündemde ne var?	Что сегодня в повестке?

Частые ошибки

~~Yüzde on fiyatlar arttı.~~ → **Fiyatlar yüzde on arttı.** Процент — перед глаголом.

СЛОВА УРОКА

haber	новость
gazete	газета
dergi	журнал
hava durumu	прогноз погоды
son dakika	срочная новость
seçim	выборы
gündem	повестка дня
Haberleri izledin mi?	Ты смотрела новости?
muhabir	корреспондент
haberlere göre	по сообщениям
Gazetede ne yazıyor?	Что пишут в газете?

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) haberlere göre _____
2) Gazetede ne yazıyor? _____
3) muhabir _____
4) Haberleri izledin mi? _____
5) hava durumu _____
6) seçim _____

2 Переведите на турецкий

1) повестка дня _____
2) новость _____
3) срочная новость _____
4) журнал _____
5) газета _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. Gazetede / yazıyor / ne
   Что пишут в газете?

   _____

2. mi / Haberleri / izledin
   Ты смотрела новости?

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

ettirdim **görüşelim** **izledin** **sevdiğim** **yine**

1. Fiyatlar _____ artmış.
   Говорят, цены опять выросли.
2. Haberleri _____ mi?
   Ты смотрела новости?
3. Telefonumu tamir _____.
   Я отдала телефон в ремонт.
4. Yarın _____ mi?
   Увидимся завтра?

5 Перескажите новость с -mış

1) Yeni bir havalimanı açıldı. _____
2) Fiyatlar arttı. _____
3) Yarın kar yağacak. _____
4) Toplantı iptal edildi. _____

6 Задание в тетрадь

Перескажите по-турецки три новости дня, по два-три предложения о каждой.

МОИ СЛОВА

Природа

Природа и экология.

- çevre — окружающая среда.
- geri dönüşüm — переработка.
- -malıyız — мы должны.
- kirlilik — загрязнение: hava kirliliği, deniz kirliliği.

Çevreyi korumalıyız.	Мы должны беречь природу.
iklim değişikliği	изменение климата
Plastik poşet kullanmıyorum.	Я не пользуюсь пластиковыми пакетами.
Hafta sonu ormanda yürüdük.	На выходных мы гуляли в лесу.
Hava kirliliği büyük bir sorun.	Загрязнение воздуха — большая проблема.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Природа — **doğa**, окружающая среда — **çevre**, климат — **iklim**. Ландшафт: **dağ** (гора), **orman** (лес), **göl** (озеро), **nehir** (река), **vadi** (долина), **şelale** (водопад), **kıyı** (берег).

Экология: **kirlilik** (загрязнение), **geri dönüşüm** (переработка), **atık** (отходы), **küresel ısınma** (глобальное потепление), **kuraklık** (засуха), **orman yangını** (лесной пожар).

Призывы — через **-malıyız** и пассив: **Doğayı korumalıyız**, **Plastik daha az kullanılmalı** (пластик нужно использовать меньше).

Суффикс **-lık / -lik** часто обозначает явление или состояние: **kuraklık** (от kuru — сухой), **kirlilik** (от kirli — грязный).

Природа и экология

По-турецки	Перевод
orman	лес
göl	озеро
nehir	река
şelale	водопад
iklim değişikliği	изменение климата
geri dönüşüm	переработка
kuraklık	засуха
orman yangını	лесной пожар

Ещё примеры

Geri dönüşüm kutusu nerede?	Где контейнер для переработки?

Bu yaz kuraklık oldu.	Этим летом была засуха.
Ormanda çöp bırakmayın.	Не оставляйте мусор в лесу.
Plastik şişe yerine cam şişe kullanıyorum.	Вместо пластиковых бутылок я пользуюсь стеклянными.
Su israf edilmemeli.	Воду нельзя тратить зря.

Частые ошибки

~~Biz doğayı korumak lazım.~~ → **Doğayı korumalıyız.** Лицо — в окончании.

СЛОВА УРОКА

doğa	природа
orman	лес
göl	озеро
nehir	река
çevre	окружающая среда
geri dönüşüm	переработка отходов
iklim değişikliği	изменение климата
Çevreyi korumalıyız.	Мы должны беречь окружающую среду.
kirlilik	загрязнение
ağaç dikmek	сажать деревья
Plastik poşet kullanmıyorum.	Я не пользуюсь пластиковыми пакетами.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) iklim değişikliği _____
2) doğa _____
3) göl _____
4) çevre _____
5) orman _____
6) geri dönüşüm _____

2 Переведите на турецкий

1) сажать деревья _____
2) загрязнение _____
3) река _____
4) Мы должны беречь окружающую среду. _____

3 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

büyük **çalışmıyor** **göre** **görüşelim** **yazıyor**

1. Haberlere _____ yarın kar yağacak.
   По прогнозам, завтра пойдёт снег.
2. Hava kirliliği _____ bir sorun.
   Загрязнение воздуха — большая проблема.
3. Gazetede ne _____?
   Что пишут в газете?
4. Yarın _____ mi?
   Увидимся завтра?

4 Переведите

1) Мы должны беречь воду. _____
2) Загрязнение воздуха — большая проблема. _____
3) Мусор нужно сортировать. _____
4) Мы гуляли у озера. _____

5 Задание в тетрадь

Напишите, что вы делаете для природы и что могли бы делать ещё: шесть предложений.

МОИ СЛОВА

Деньги и банк

Деньги и банк.

- hesap açmak — открыть счёт.
- para çekmek — снять деньги, havale — перевод.
- bozuk para — мелочь.
- bozdurmak — разменять, обменять: Euro bozdurmak istiyorum.
- bankamatik — банкомат, şifre — ПИН-код.

Hesap açmak istiyorum.	Я хочу открыть счёт.
döviz kuru	курс валют
Euro bozdurmak istiyorum.	Я хочу обменять евро.
Kartım bankamatikte kaldı.	Моя карта осталась в банкомате.
Bugün döviz kuru ne kadar?	Какой сегодня курс?

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Счёт: **hesap açmak** / **kapatmak**, **bakiye** (остаток), **hesap özeti** (выписка), **IBAN** (номер счёта для переводов).

Операции: **para yatırmak** (внести), **para çekmek** (снять), **havale** / **EFT** (банковский перевод), **para göndermek** (отправить деньги).

Обмен: **döviz** (валюта), **döviz bürosu** (обменный пункт), **kur** (курс), **bozdurmak** (обменять, разменять): **Yüz dolar bozdurmak istiyorum**.

Карты: **kredi kartı**, **banka kartı**, **şifre** (ПИН-код), **temassız** (бесконтактно), **taksit** (рассрочка): **Üç taksit yapar mısınız?**

Проблемы: **Kartım bloke oldu** (карту заблокировали), **Kartım ATM'de kaldı** (карта осталась в банкомате), **Yanlış hesaba para gönderdim** (отправила деньги не на тот счёт).

Банк

По-турецки	Перевод
hesap açmak	открыть счёт
para yatırmak	внести деньги
para çekmek	снять деньги
havale yapmak	сделать перевод
döviz bozdurmak	обменять валюту
bakiye	остаток на счёте
taksit	рассрочка
Kartım bloke oldu.	Мою карту заблокировали.

Ещё примеры

Hesabıma para yatırmak istiyorum.	Хочу положить деньги на счёт.
IBAN numaranızı alabilir miyim?	Можно ваш IBAN?
Dolar kuru bugün ne kadar?	Какой сегодня курс доллара?
Bozuk paranız var mı?	У вас есть мелочь?
Peşin mi, taksitli mi?	Сразу или в рассрочку?

Частые ошибки

~~ATM'den para aldım.~~ → **ATM'den para çektim.** Снять деньги — para çekmek.

СЛОВА УРОКА

Hesap açmak istiyorum.	Я хочу открыть счёт.
para çekmek	снять деньги
döviz kuru	курс валют
kredi kartı	кредитная карта
faiz	процент
havale yapmak	сделать перевод
bozuk para	мелочь
bankamatik	банкомат
şifre	пароль, ПИН-код
Euro bozdurmak istiyorum.	Я хочу обменять евро.
Kartım bankamatikte kaldı.	Моя карта осталась в банкомате.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) havale yapmak _____
2) faiz _____
3) Hesap açmak istiyorum. _____
4) döviz kuru _____
5) para çekmek _____
6) şifre _____

2 Переведите на турецкий

1) Моя карта осталась в банкомате. _____
2) банкомат _____
3) мелочь _____
4) Я хочу обменять евро. _____
5) кредитная карта _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. kaldı / Kartım / bankamatikte
   Моя карта осталась в банкомате.

2. istiyorum / bozdurmak / Euro
   Я хочу обменять евро.

3. Hesap / istiyorum / açmak
   Я хочу открыть счёт.

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

açmak **döviz** **etmeyin** **izledin** **sonu**

1. Haberleri _____ mi?
   Ты смотрела новости?
2. Hafta _____ ormanda yürüdük.
   На выходных мы гуляли в лесу.
3. Bugün _____ kuru ne kadar?
   Какой сегодня курс?
4. Hesap _____ istiyorum.
   Я хочу открыть счёт.

5 Переведите

1) Я хочу открыть счёт. _____
2) Где можно обменять евро? _____
3) Банкомат не вернул карту. _____
4) Можно в рассрочку? _____

6 Задание в тетрадь

Напишите диалог в банке: вы хотите обменять деньги и узнать курс.

МОИ СЛОВА

B1 · УРОК 14

Устойчивые выражения

Устойчивые выражения на каждый день.

- Kolay gelsin — говорят работающему человеку.
- Hayırlı olsun — с покупкой или новым делом.
- Hoşuma gidiyor — мне нравится.
- На «Hoş geldin!» отвечают «Hoş bulduk!».
- Güle güle kullan! — говорят о новой покупке.

Kolay gelsin!	Удачи в работе!
Hayırlı olsun!	Пусть будет к добру!
Eline sağlık!	Спасибо, золотые руки!
Güle güle kullan!	Носи на здоровье!
Hoşuma gidiyor.	Мне нравится.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Турецкая вежливость держится на готовых формулах: на каждую ситуацию своя фраза, и её ждут. Не сказать **Kolay gelsin** работающему или **Geçmiş olsun** больному — почти невежливо.

Работающему — **Kolay gelsin** (лёгкой работы), ответ — **Sağ ol**. Тому, кто приготовил, сшил, сделал, — **Eline sağlık** (здоровья рукам); ответ — **Afiyet olsun** (если это еда) или **Sağ ol**.

С новой вещью — **Güle güle kullan** / **Güle güle giy**, с новым домом — **Güle güle oturun**. После душа, бани, стрижки — **Sıhhatler olsun** (на здоровье).

В дорогу — **İyi yolculuklar**. Вернувшемуся — **Hoş geldin!**, ответ — **Hoş bulduk!**.

Соболезнование — **Başınız sağ olsun**, ответ — **Dostlar sağ olsun**.

Формулы на каждый день

Ситуация	Говорят	Отвечают
человек работает	Kolay gelsin!	Sağ ol!
угостили, сделали	Eline sağlık!	Afiyet olsun! / Sağ ol!
новая вещь	Güle güle kullan!	Sağ ol!
новый дом	Güle güle oturun!	Teşekkürler!
после душа, стрижки	Sıhhatler olsun!	Teşekkürler!
человек заболел	Geçmiş olsun!	Sağ ol!
кто-то умер	Başınız sağ olsun.	Dostlar sağ olsun.
перед дорогой	İyi yolculuklar!	Teşekkürler!

Ещё примеры

Kolay gelsin, usta!	Бог в помощь, мастер!
Ellerine sağlık, çok lezzetli olmuş.	Золотые руки, очень вкусно получилось.
Saçların güzel olmuş, sıhhatler olsun!	Красивая стрижка, на здоровье!
Yeni arabanı güle güle kullan!	Езди на новой машине на здоровье!
Hoş geldin! — Hoş bulduk!	С приездом! — Спасибо!

Частые ошибки

~~Afiyet olsun! (работающему)~~ → **Kolay gelsin!** Afiyet olsun — только к еде.

~~Geçmiş olsun! (с покупкой)~~ → **Güle güle kullan!** Geçmiş olsun — больному или при неприятности.

СЛОВА УРОКА

Kolay gelsin!	Удачи в работе!
Ağzına sağlık!	Спасибо, хорошо сказано!
Gözün aydın!	Поздравляю с радостной вестью!
Hayırlı olsun!	Пусть будет к добру!
Canım sıkılıyor.	Мне тоскливо.
Aklıma geldi.	Мне пришло в голову.
Hoşuma gidiyor.	Мне нравится.
Eline sağlık!	Спасибо, золотые руки! (за еду, работу)
Güle güle kullan!	Носи на здоровье! (о покупке)
Hoş bulduk!	Рада быть здесь! (ответ на «Hoş geldin!»)

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Kolay gelsin! _____
2) Hoşuma gidiyor. _____
3) Hayırlı olsun! _____
4) Hoş bulduk! _____
5) Güle güle kullan! _____
6) Eline sağlık! _____

2 Переведите на турецкий

1) Спасибо, хорошо сказано! _____
2) Мне пришло в голову. _____
3) Поздравляю с радостной вестью! _____
4) Мне тоскливо. _____

3 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

bozdurmak **bulamıyorum** **istiyorum** **kuru** **ormanda**

1. Euro _____ istiyorum.
   Я хочу обменять евро.
2. Hafta sonu _____ yürüdük.
   На выходных мы гуляли в лесу.
3. Bugün döviz _____ ne kadar?
   Какой сегодня курс?
4. Hesap açmak _____.
   Я хочу открыть счёт.

4 Что сказать?

1) Сосед красит забор. _____
2) Подруга угостила пирогом. _____
3) Коллега купил телефон. _____
4) Друг вышел из парикмахерской. _____
5) Знакомый уезжает в отпуск. _____
6) У соседа умер отец. _____

5 Задание в тетрадь

Выпишите шесть выражений урока и для каждого придумайте ситуацию, в которой вы его скажете.

МОИ СЛОВА

Составные глаголы

Составные глаголы с etmek, vermek.

- karar vermek — решать, söz vermek — обещать.
- dikkat etmek — быть внимательным.
- merak etmek — интересоваться и волноваться.
- Падеж задаёт само существительное: -a dikkat etmek, -a yardım etmek, -ı davet etmek.

Söz veriyorum.	Обещаю.
Merak etme.	Не волнуйся.
Karar verdin mi?	Ты решила?
Fikrimi değiştirdim.	Я передумала.
Yola dikkat et!	Смотри на дорогу!

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Многие глаголы — пара «существительное + etmek / olmak / vermek / almak». Спрягается только вспомогательный глагол: **karar verdim**, **yardım ediyor**, **merak etme**.

etmek — самый частый: **yardım etmek**, **dikkat etmek**, **merak etmek**, **davet etmek** (приглашать), **kabul etmek** (принимать), **teşekkür etmek**.

olmak — «стать, оказаться»: **hasta olmak** (заболеть), **memnun olmak** (быть довольным), **emin olmak** (быть уверенным). **vermek** и **almak**: **karar vermek** (решить), **söz vermek** (обещать), **ara vermek** (сделать перерыв), **nefes almak** (дышать), **not almak** (записать).

Падеж задаёт существительное: **-a yardım etmek**, **-a dikkat etmek**, **-ı davet etmek**, **-dan memnun olmak**, **-dan emin olmak**, **-a karar vermek**.

Некоторые пишутся слитно и меняют звуки: **af → affetmek** (прощать), **his → hissetmek** (чувствовать), **kayıp → kaybetmek** (терять), **sabır → sabretmek** (терпеть).

Составные глаголы и их падежи

Глагол	Падеж	Пример
yardım etmek	-a	Anneme yardım ettim.
dikkat etmek	-a	Yola dikkat et!
davet etmek	-ı	Seni düğüne davet ediyorum.
memnun olmak	-dan	Otelden memnun kaldık.
emin olmak	-dan	Bundan emin misin?
karar vermek	-a	Taşınmaya karar verdik.
söz vermek	-a	Sana söz veriyorum.

Слитные формы

Слово	Глагол
af (прощение)	affetmek — прощать
his (чувство)	hissetmek — чувствовать
kayıp (потеря)	kaybetmek — терять
sabır (терпение)	sabretmek — терпеть

Ещё примеры

Biraz ara verelim mi?	Сделаем небольшой перерыв?
Bu konuda emin değilim.	Я в этом не уверена.
Beni affet.	Прости меня.
Toplantıda not aldım.	Я записала на совещании.
Sonunda karar verdik: Antalya'ya taşınıyoruz.	Наконец мы решили: переезжаем в Анталью.

Частые ошибки

~~Seni yardım ederim.~~ → **Sana yardım ederim.** yardım etmek — с -a.

~~af etmek~~ → **affetmek** Пишется слитно, с двумя f.

~~Karar yaptım.~~ → **Karar verdim.** Решение «дают»: karar vermek.

СЛОВА УРОКА

karar vermek	принимать решение	**Söz veriyorum.**	Обещаю.
söz vermek	обещать	**Merak etme.**	Не волнуйся.
fikir değiştirmek	передумать	**yardım etmek**	помогать
dikkat etmek	быть внимательным	**davet etmek**	приглашать
merak etmek	интересоваться, волноваться	**Fikrimi değiştirdim.**	Я передумала.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) merak etmek _____
2) karar vermek _____
3) dikkat etmek _____
4) Merak etme. _____
5) yardım etmek _____
6) fikir değiştirmek _____

2 Переведите на турецкий

1) приглашать _____
2) обещать _____
3) Обещаю. _____
4) Я передумала. _____

3 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

dikkat **doğru** **güle** **kaldı** **kuru**

1. Kartım bankamatikte _____.
   Моя карта осталась в банкомате.
2. Güle _____ kullan!
   Носи на здоровье!
3. Yola _____ et!
   Смотри на дорогу!
4. Bugün döviz _____ ne kadar?
   Какой сегодня курс?

4 Подберите вспомогательный глагол

etmek, olmak, vermek, almak

1) karar ... _____
2) yardım ... _____
3) hasta ... _____
4) duş ... _____
5) söz ... _____
6) dikkat ... _____

5 Задание в тетрадь

Составьте десять предложений с составными глаголами: karar vermek, söz vermek, yardım etmek...

МОИ СЛОВА

B1 · УРОК 16

Новые слова из старых: -cı, -lık, -cık

Словообразование: -cı, -lık, -cık.

- -cı/-ci/-cu/-cü (после глухих -çı/-çi): человек, который этим занимается: balık → balıkçı, gazete → gazeteci, süt → sütçü.
- -lık/-lik/-luk/-lük: предмет для чего-то (göz → gözlük — очки), место (kitaplık — книжный шкаф), качество (iyi → iyilik — доброта, arkadaş → arkadaşlık — дружба).
- -cık/-cik/-çık: уменьшительно-ласкательное: kedi → kedicik, küçük → küçücük, az → azıcık.
- Зная 10–15 таких суффиксов, можно понять тысячи новых слов без словаря.

Komşumuz gazeteci.	Наш сосед — журналист.
Gözlüğümü bulamıyorum.	Не могу найти свои очки.
Ne tatlı bir kedicik!	Какой милый котик!
Balıkçı sabah erkenden denize açılıyor.	Рыбак выходит в море рано утром.
Arkadaşlık çok önemli.	Дружба — это очень важно.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Турецкий — конструктор: из одного корня суффиксы делают десятки слов. Узнав суффикс, вы поймёте новые слова без словаря.

-cı / -ci — человек по занятию: **balıkçı** (рыбак), **kapıcı** (консьерж), **yolcu** (пассажир — от yol, дорога), **şakacı** (шутник).

-lık / -lik — 1) предмет для чего-то: **gözlük** (очки), **tuzluk** (солонка); 2) место: **kitaplık** (книжный шкаф), **çamlık** (сосновый лес); 3) качество, состояние, профессия: **güzellik** (красота), **hastalık** (болезнь), **çocukluk** (детство), **öğretmenlik** (работа учителем).

-cık / -cik / -çık — уменьшительно-ласкательное: **kedicik**, **kuşçuk** (птичка), **azıcık** (чуточку); с прилагательными размера — усиление: **küçücük** (крошечный).

-sal / -sel — «относящийся к»: **kişisel** (личный), **ulusal** (национальный), **doğal** (природный). **-la / -le** делает глагол: **temiz → temizlemek** (чистить), **su → sulamak** (поливать).

Суффиксы-конструкторы

Суффикс	Значение	Примеры
-cı / -ci	кто этим занят	balıkçı, gazeteci, yolcu
-lık / -lik	предмет для ...	gözlük, tuzluk, kitaplık
-lık / -lik	качество, состояние	güzellik, hastalık, çocukluk
-cık / -cik	маленький, милый	kedicik, kuşçuk, azıcık
-sal / -sel	относящийся к	kişisel, doğal, ulusal
-la / -le	делать (глагол)	temizlemek, sulamak
-sız / -siz	без	işsiz, şekersiz

Ещё примеры

Kapıcı paketi aldı.	Консьерж забрал посылку.
Tuzluğu uzatır mısın?	Передашь солонку?
Çocukluğum köyde geçti.	Моё детство прошло в деревне.
Bu tamamen kişisel bir fikir.	Это совершенно личное мнение.
Azıcık daha çay?	Ещё чуточку чаю?

Частые ошибки

~~balıkcı~~ → **balıkçı** После глухой k — -çı.

~~gözler (об очках)~~ → **gözlük** Очки — gözlük.

СЛОВА УРОКА

balıkçı	рыбак; продавец рыбы
gazeteci	журналист
sütçü	молочник
gözlük	очки
kitaplık	книжный шкаф
iyilik	доброта; доброе дело
arkadaşlık	дружба
kedicik	котик
küçücük	крошечный
Komşumuz gazeteci.	Наш сосед — журналист.
Gözlüğümü bulamıyorum.	Не могу найти свои очки.
Ne tatlı bir kedicik!	Какой милый котик!

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) gazeteci _____
2) balıkçı _____
3) küçücük _____
4) gözlük _____
5) kedicik _____
6) iyilik _____

2 Переведите на турецкий

1) Наш сосед — журналист. _____
2) дружба _____
3) Не могу найти свои очки. _____
4) молочник _____
5) книжный шкаф _____

3 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

açılıyor **dikkat** **güle** **pahalı** **tatlı**

1. Balıkçı sabah erkenden denize _____.
   Рыбак выходит в море рано утром.
2. Güle _____ kullan!
   Носи на здоровье!
3. Ne _____ bir kedicik!
   Какой милый котик!
4. Yola _____ et!
   Смотри на дорогу!

4 Образуйте слово

1) süt + -çü (продаёт молоко) _____

2) tuz + -luk (солонка) _____

3) iyi + -lik (доброта) _____

4) kedi + -cik (котик) _____

5) temiz + -lemek (чистить) _____

6) iş + -siz + -lik (безработица) _____

5 Задание в тетрадь

Найдите десять турецких слов с -cı, -lık и -cık (на вывесках, в меню, в песнях) и объясните, как они образованы.

МОИ СЛОВА

Совет о культуре: Bayram

Главные праздники — Şeker Bayramı и Kurban Bayramı. Поздравляют словами «Bayramınız kutlu olsun!».

Если бы: -saydı

Нереальное условие: «если бы».

- -saydı: bilseydim — если бы я знала.
- Главная часть — -ardı/-erdi: söylerdim.
- keşke + -saydı — жаль, что не...
- О прошлом обе части в прошедшем: Daha erken gelseydin treni yakalardık — если бы ты пришёл раньше, мы бы успели на поезд.

Bilseydim söylerdim.	Если бы я знала, я бы сказала.
Keşke daha önce başlasaydım.	Жаль, что я не начала раньше.
Keşke burada olsaydın.	Жаль, что тебя здесь нет.
Daha erken gelseydin treni yakalardık.	Если бы ты пришёл раньше, мы бы успели на поезд.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Нереальное условие о прошлом: «если бы тогда...». Условная часть — **-sa** + **-ydı**: **bilseydim** (если бы я знал), **gelseydin** (если бы ты пришёл). Главная часть — широкое время + **-dı**: **söylerdim** (я бы сказал).

Сравните: **Bilsem söylerdim** — если бы я знал (сейчас), сказал бы; **Bilseydim söylerdim** — если бы я знал (тогда), я бы сказал. В разговоре их часто смешивают.

keşke + **-saydı** — сожаление о прошлом: **Keşke gelseydin** (жаль, что ты не пришёл), **Keşke o kadar yemeseydim** (зря я столько съел).

Отрицание: **gelmeseydin** (если бы ты не пришёл); в главной части — **-mazdı**: **bilmezdim** (я бы не узнал).

С существительными — через **olsaydı**: **Zengin olsaydım** (если бы я был богат), **Burada olsaydın** (если бы ты был здесь).

Нереальное условие

	условие	следствие
ben	bilseydim	söylerdim
sen	bilseydin	söylerdin
o	bilseydi	söylerdi
biz	bilseydik	söylerdik
siz	bilseydiniz	söylerdiniz
onlar	bilselerdi	söylerlerdi

Три условия

Форма	Смысл	Пример
-ırsa	реально	Gelirsen sevinirim. — Придёшь — обрадуюсь.
-sa	мечта о настоящем	Gelsen sevinirim. — Пришёл бы ты — я бы обрадовалась.
-saydı	упущенное в прошлом	Gelseydin sevinirdim. — Если бы ты тогда пришёл, я бы обрадовалась.

Ещё примеры

Haberim olsaydı yardım ederdim.	Если бы я знала, я бы помогла.
Keşke Türkçeye daha genç yaşta başlasaydım.	Жаль, что я не начала турецкий в молодости.
Yağmur yağmasaydı pikniğe giderdik.	Если бы не дождь, мы бы поехали на пикник.
Sen olmasaydın ne yapardım?	Что бы я делала без тебя?
Keşke o sözleri söylemeseydim.	Зря я сказала те слова.

Частые ошибки

~~Bilseydim söyleyeceğim.~~ → **Bilseydim söylerdim.** В главной части — -ırdı.

~~Keşke geldin.~~ → **Keşke gelseydin.** keşke требует -sa / -saydı.

СЛОВА УРОКА

Keşke daha önce başlasaydım.	Жаль, что я не начала раньше.
Bilseydim söylerdim.	Если бы я знала, я бы сказала.
Ne olursa olsun.	Что бы ни случилось.
Gelirsen sevinirim.	Я буду рада, если ты придёшь.
Keşke burada olsaydın.	Жаль, что тебя здесь нет.
Bilseydim gelirdim.	Если бы я знала, пришла бы.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) Ne olursa olsun. _____
2) Bilseydim söylerdim. _____
3) Gelirsen sevinirim. _____
4) Keşke burada olsaydın. _____
5) Bilseydim gelirdim. _____

2 Переведите на турецкий

1) Я буду рада, если ты придёшь. _____
2) Что бы ни случилось. _____
3) Жаль, что тебя здесь нет. _____
4) Если бы я знала, я бы сказала. _____
5) Если бы я знала, пришла бы. _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. Keşke / olsaydın / burada
   Жаль, что тебя здесь нет.

   _____

2. daha / başlasaydım / Keşke / önce
   Жаль, что я не начала раньше.

   _____

3. olsun / olursa / Ne
   Что бы ни случилось.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

erkenden **olsaydın** **önce** **sence** **tatlı**

1. Keşke burada _____.
   Жаль, что тебя здесь нет.
2. Ne _____ bir kedicik!
   Какой милый котик!
3. Balıkçı sabah _____ denize açılıyor.
   Рыбак выходит в море рано утром.
4. Keşke daha _____ başlasaydım.
   Жаль, что я не начала раньше.

5 Если бы… (о прошлом)

1) (ben) bilmek → sana söylemek _____
2) (sen) erken gelmek → treni yakalamak (biz) _____
3) (hava) güzel olmak → denize gitmek (biz) _____

6 Выразите сожаление с keşke

1) Gelmedin. _____
2) Erken yatmadım. _____
3) Ona söyledim. _____

7 Задание в тетрадь

Напишите пять предложений с keşke о том, что вы хотели бы сделать иначе.

_____

_____

_____

_____

МОИ СЛОВА

B1 · УРОК 18

Пока, делая: -ken, -arak

-ken (пока) и -arak (делая).

- -ken: yürürken — когда гуляю; çocukken — в детстве.
- -arak/-erek: gülerek — смеясь, koşarak — бегом.
- Деепричастие стоит перед главным глаголом.
- -ken после имён: gençken — в молодости, hastayken — когда болела.
- yürüyerek — пешком: İşe yürüyerek gidiyorum.

Yürürken müzik dinlerim.	Когда гуляю, я слушаю музыку.
Gülerek anlattı.	Она рассказала, смеясь.
Gençken çok seyahat ettim.	В молодости я много путешествовала.
İşe yürüyerek gidiyorum.	Я хожу на работу пешком.
Yemek yerken televizyon izlemem.	Я не смотрю телевизор, когда ем.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

-ken — «когда, пока, во время». Присоединяется к временной форме, обычно к широкому времени: **yürürken** (когда гуляю / гулял), **uyurken** (пока спит), **gelirken** (по пути сюда).

-ken не меняется ни по гармонии, ни по лицам; лицо и время показывает главный глагол: **Yürürken müzik dinlerim** (гуляя, слушаю музыку), **Yürürken düştüm** (гуляя, я упала).

С существительными и прилагательными: **çocukken**, **hastayken** (когда болел), **evdeyken** (когда был дома), **öğrenciyken**. Полезное выражение: **-mışken** — «раз уж»: **Gelmişken bir çay iç** (раз уж пришёл, выпей чаю).

-arak / -erek — «делая, каким образом»: **gülerek** (смеясь), **koşarak** (бегом), **yürüyerek** (пешком), **dikkat ederek** (внимательно). Действует то же лицо, что в главном глаголе.

Противоположность — **-madan** (не делая): **Bakmadan imzaladı** — подписал не глядя (подробнее — в следующем уроке).

-ken и -arak

Форма	Значение	Пример
-ırken	когда, пока	Yemek yaparken radyo dinlerim.
сущ. + -ken	когда был	Gençken çok okurdum.
-mışken	раз уж	Gelmişken çay iç.
-arak	делая, как	Gülerek cevap verdi.
-madan	не делая	Düşünmeden cevap verdi.

Ещё примеры

Otobüs beklerken kitap okudum.	Пока ждала автобус, читала книгу.

Gelirken ekmek alır mısın?	Купишь хлеб по дороге?
Hastayken her gün çorba içtim.	Когда болела, каждый день ела суп.
Koşarak geldi.	Он прибежал.
Gelmişken bir kahve iç.	Раз уж пришла, выпей кофе.

Частые ошибки

~~yürürkenim~~ → **yürürken** -ken не берёт лицо.

~~gülarak~~ → **gülerek** Гармония: ü → -erek.

СЛОВА УРОКА

çocukken	в детстве
Yürürken müzik dinlerim.	Когда гуляю, я слушаю музыку.
Gülerek anlattı.	Она рассказала, смеясь.
Koşarak geldi.	Он прибежал.
Otobüsü beklerken kitap okudum.	Пока ждала автобус, я читала книгу.
gençken	в молодости
yürüyerek	пешком
Yemek yerken televizyon izlemem.	Я не смотрю телевизор, когда ем.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) çocukken _____
2) yürüyerek _____
3) gençken _____
4) Koşarak geldi. _____
5) Gülerek anlattı. _____
6) Yürürken müzik dinlerim. _____

2 Переведите на турецкий

1) Когда гуляю, я слушаю музыку. _____
2) Она рассказала, смеясь. _____
3) пешком _____
4) Он прибежал. _____
5) в детстве _____
6) в молодости _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. beklerken / Otobüsü / okudum / kitap
   Пока ждала автобус, я читала книгу.

   _____

2. dinlerim / müzik / Yürürken
   Когда гуляю, я слушаю музыку.

   _____

3. televizyon / Yemek / izlemem / yerken
   Я не смотрю телевизор, когда ем.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

erken **ettim** **müzik** **nazik** **olsaydın**

1. Yürürken _____ dinlerim.
   Когда гуляю, я слушаю музыку.
2. Keşke burada _____.
   Жаль, что тебя здесь нет.
3. Gençken çok seyahat _____.
   В молодости я много путешествовала.
4. Daha _____ gelseydin treni yakalardık.
   Если бы ты пришёл раньше, мы бы успели на поезд.

5 Соедините с -ken

Пример: Yürüyorum. Müzik dinliyorum. → Yürürken müzik dinliyorum.

1) Yemek yapıyorum. Radyo dinliyorum. _____
2) Çocuktum. Köyde yaşıyordum. _____
3) Eve geliyordum. Ali'yi gördüm. _____

6 Скажите с -arak

1) gülmek → anlattı _____
2) koşmak → geldi _____
3) yürümek → işe gidiyorum _____

7 Задание в тетрадь

Опишите, что вы обычно делаете одновременно: Kahve içerken haberleri okurum.

МОИ СЛОВА

Пока не…: -ene kadar, -madan

До тех пор, пока: -ene kadar; не делая: -madan.

- Основа + -ene/-ana kadar (после гласной -yene/-yana): gel → gelene kadar, bit → bitene kadar, oku → okuyana kadar.
- Русское «пока не» по-турецки без отрицания: sen gelene kadar — пока ты не придёшь.
- -madan/-meden — «не сделав, без того чтобы»: düşünmeden konuşma — не говори, не подумав.
- -madan önce — «перед тем как»: yatmadan önce — перед сном, çıkmadan önce — перед выходом.

Sen gelene kadar bekleyeceğim.	Я буду ждать, пока ты не придёшь.
Kahvaltı yapmadan evden çıktım.	Я вышла из дома, не позавтракав.
Yatmadan önce kitap okuyorum.	Перед сном я читаю книгу.
Film bitene kadar uyumadım.	Я не спала, пока не закончился фильм.
Düşünmeden konuşma!	Не говори не подумав!

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

«До тех пор, пока не» — основа + **-ana / -ene kadar** (после гласной **-yana / -yene**): **sen gelene kadar** (пока ты не придёшь), **yağmur durana kadar** (пока не кончится дождь). Отрицания в турецком здесь нет!

Время показывает главный глагол: **Sen gelene kadar bekledim** (ждала, пока ты не пришёл), **Sen gelene kadar bekleyeceğim** (буду ждать, пока не придёшь).

-madan / -meden — «не сделав, без того чтобы»: **Kahvaltı yapmadan çıktım** (вышла, не позавтракав), **Düşünmeden konuşma** (не говори не подумав).

-madan önce — «перед тем как»: **Yatmadan önce dişlerini fırçala**. Сравните: **yatmadan** (не ложась) — **yatmadan önce** (перед тем как лечь).

С существительными **kadar** значит «до»: **akşama kadar** (до вечера), **köprüye kadar** (до моста).

Пока, не делая, перед

Форма	Значение	Пример
-ene kadar	пока не, до тех пор	Film bitene kadar bekle.
-meden	не сделав	Bakmadan geçme!
-meden önce	перед тем как	Çıkmadan önce kapıyı kilitle.
сущ. + -a kadar	до	Akşama kadar çalıştık.

Ещё примеры

Bitene kadar çalışacağız.	Будем работать, пока не закончим.

Otobüs gelene kadar çay içelim.	Пока не пришёл автобус, выпьем чаю.
Haber vermeden gelme.	Не приходи без предупреждения.
Okumadan imzalamayın.	Не подписывайте, не прочитав.
Köprüye kadar yürüyün, sonra sağa dönün.	Идите до моста, потом поверните направо.

Частые ошибки

~~Sen gelmeyene kadar~~ → **Sen gelene kadar** В турецком без отрицания.

~~Yatmadan sonra~~ → **Yattıktan sonra** «После» — -dıktan sonra.

СЛОВА УРОКА

sen gelene kadar	пока ты не придёшь
akşama kadar	до вечера
film bitene kadar	пока не закончится фильм
kahvaltı yapmadan	не позавтракав
düşünmeden	не подумав
yatmadan önce	перед сном

Sen gelene kadar bekleyeceğim.	Я буду ждать, пока ты не придёшь.
Kahvaltı yapmadan evden çıktım.	Я вышла из дома, не позавтракав.
Yatmadan önce kitap okuyorum.	Перед сном я читаю книгу.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) yatmadan önce _____
2) film bitene kadar _____
3) kahvaltı yapmadan _____
4) düşünmeden _____
5) akşama kadar _____
6) sen gelene kadar _____

2 Переведите на турецкий

1) пока не закончится фильм _____
2) перед сном _____
3) до вечера _____
4) не подумав _____
5) пока ты не придёшь _____
6) не позавтракав _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. okuyorum / önce / Yatmadan / kitap
   Перед сном я читаю книгу.

   _____

2. kadar / sen / gelene
   пока ты не придёшь

   _____

3. çıktım / yapmadan / evden / Kahvaltı
   Я вышла из дома, не позавтракав.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

bekleyeceğim **gidiyorum** **kadar** **tarifini** **treni**

1. Film bitene _____ uyumadım.
   Я не спала, пока не закончился фильм.
2. Daha erken gelseydin _____ yakalardık.
   Если бы ты пришёл раньше, мы бы успели на поезд.
3. İşe yürüyerek _____.
   Я хожу на работу пешком.
4. Sen gelene kadar _____.
   Я буду ждать, пока ты не придёшь.

5 Пока не… Составьте фразу

1) Sen gel. Bekleyeceğim. _____
2) Yağmur dursun. Evde kalalım. _____
3) Ders bitti. Konuşmadık. _____

6 -madan или -madan önce?

1) Kahvaltı (yapmak) evden çıktım. (не позавтракав) _____
2) (Yatmak) kitap okurum. (перед сном) _____
3) (Düşünmek) cevap verme! (не подумав) _____

7 Задание в тетрадь

Напишите шесть предложений с -ene kadar и -madan о своём дне: Kahvemi içmeden evden çıkmam.

МОИ СЛОВА

B1 · УРОК 20

Рассказ о жизни

Рассказ о своей жизни.

- -dıktan sonra — после того как.
- -maya başlamak — начать делать.
- Hayalim ... — моя мечта ...
- Рассказ по порядку: önce — сначала, sonra — потом, en sonunda — в конце концов.
- hayatım boyunca — всю жизнь: Hayatım boyunca öğretmenlik yaptım.

Emekli olduktan sonra Türkçe öğrenmeye başladım.	Выйдя на пенсию, я начала учить турецкий.
Hayalim İstanbul'da yaşamak.	Моя мечта — жить в Стамбуле.
Hayatım boyunca öğretmenlik yaptım.	Всю жизнь я работала учителем.
Hiç pişman değilim.	Я ни о чём не жалею.
İki çocuğum ve üç torunum var.	У меня двое детей и трое внуков.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Рассказ о жизни — цепочка событий в -dı. Чтобы не повторять «и потом», события связывают деепричастиями: **Okulu bitirdikten sonra İstanbul'a taşındım**, **Evlenince Kazan'a döndük**.

Вехи: **doğmak** (родиться), **büyümek** (вырасти), **okulu bitirmek** (окончить школу), **üniversiteyi kazanmak** (поступить в университет), **işe başlamak**, **evlenmek**, **çocuk sahibi olmak** (завести детей), **emekli olmak**, **taşınmak** (переехать).

Периоды: **... yıl boyunca** (в течение ... лет), **hayatım boyunca** (всю жизнь), **o yıllarda** (в те годы), **-dan beri** (с тех пор): **2015'ten beri emekliyim**.

Мечты и планы: **Hayalim ... -mak** (моя мечта — ...), **... -mayı planlıyorum** (планирую ...).

Отношение: **Hiç pişman değilim** (ни о чём не жалею), **En mutlu günüm ...** (самый счастливый мой день — ...).

Вехи жизни

По-турецки	Перевод
... yılında doğdum	я родилась в ... году
okulu bitirdim	окончила школу
üniversiteyi kazandım	поступила в университет
işe başladım	начала работать
evlendim	вышла замуж / женился
çocuk sahibi oldum	у меня появились дети
emekli oldum	вышла на пенсию
... taşındım	переехала в ...

Ещё примеры

1958 yılında küçük bir kasabada doğdum.	Я родилась в 1958 году в маленьком городке.
Üniversiteyi bitirdikten sonra öğretmen olarak çalışmaya başladım.	Окончив университет, я начала работать учителем.
Otuz yıl aynı okulda çalıştım.	Тридцать лет я проработала в одной школе.
Emekli olunca seyahat etmeye başladım.	Выйдя на пенсию, я начала путешествовать.
Hayalim Kapadokya'da balona binmek.	Моя мечта — полетать на воздушном шаре в Каппадокии.

Частые ошибки

~~Okulu bitirdim, sonra işe başladım, sonra evlendim, sonra...~~ → **Okulu bitirdikten sonra işe başladım, evlenince...** Связывайте события деепричастиями.

СЛОВА УРОКА

Otuz yıl bir fabrikada çalıştım.	Тридцать лет я работала на фабрике.
İki çocuğum ve üç torunum var.	У меня двое детей и трое внуков.
Emekli olduktan sonra Türkçe öğrenmeye başladım.	Выйдя на пенсию, я начала учить турецкий.
Hayalim İstanbul'da yaşamak.	Моя мечта — жить в Стамбуле.
Hayatımda ilk kez denizi gördüm.	Впервые в жизни я увидела море.
hayatım boyunca	всю жизнь
torun	внук, внучка
Hiç pişman değilim.	Я ни о чём не жалею.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) torun _____

2) Hiç pişman değilim. _____

3) hayatım boyunca _____

2 Переведите на турецкий

1) внук, внучка _____

2) Я ни о чём не жалею. _____

3) всю жизнь _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. kez / denizi / Hayatımda / ilk / gördüm
   Впервые в жизни я увидела море.

   _____

2. üç / çocuğum / var / İki / ve / torunum
   У меня двое детей и трое внуков.

   _____

3. fabrikada / Otuz / yıl / çalıştım / bir
   Тридцать лет я работала на фабрике.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

bitene **evden** **muayene** **pişman** **torunum**

1. İki çocuğum ve üç _____ var.
   У меня двое детей и трое внуков.
2. Film _____ kadar uyumadım.
   Я не спала, пока не закончился фильм.
3. Hiç _____ değilim.
   Я ни о чём не жалею.
4. Kahvaltı yapmadan _____ çıktım.
   Я вышла из дома, не позавтракав.

5 Соедините события

Используйте -dıktan sonra или -ınca.

1) Okulu bitirdim. İşe başladım. _____

2) Evlendik. Moskova'ya taşındık. _____

3) Emekli oldum. Türkçe öğrenmeye başladım. _____

6 Задание в тетрадь

Напишите рассказ о своей жизни на 10–12 предложений: детство, учёба, работа, семья, мечты.

МОИ СЛОВА

B1 · УРОК 21

Рецепты и кухня

Рецепты пишут вежливой повелительной формой: doğrayın, ekleyin, pişirin.

- В рецептах — вежливая форма на -ın / -in / -un / -ün: doğra → doğrayın, ekle → ekleyin, pişir → pişirin.
- Меры: bir su bardağı — стакан, bir yemek kaşığı — столовая ложка, bir tutam — щепотка.
- Огонь: kısık ateş — слабый, orta ateş — средний, yüksek ateş — сильный.
- Порядок: önce — сначала, sonra — потом, en son — в самом конце; -dıktan sonra — после того как: Soğanı kavurduktan sonra domatesi ekleyin.
- Вкус: tuzu az — недосолено, tam kıvamında — в самый раз; «Ağzına sağlık!» — так хвалят повара.

Soğanı ince ince doğrayın.	Мелко нарежьте лук.
Kısık ateşte on dakika pişirin.	Готовьте на медленном огне десять минут.
Soğanı kavurduktan sonra domatesi ekleyin.	Обжарив лук, добавьте помидоры.
Bir su bardağı pirinç yeterli.	Стакана риса достаточно.
Bu yemeğin tarifini verir misin?	Дашь рецепт этого блюда?

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

В рецептах — вежливое повелительное: **doğrayın** (нарежьте), **ekleyin** (добавьте), **karıştırın** (перемешайте), **kavurun** (обжарьте), **haşlayın** (отварите), **fırında pişirin** (запеките).

Способы: **ince ince doğramak** (мелко нарезать), **küp küp doğramak** (кубиками), **rendelemek** (тереть), **soymak** (чистить), **çırpmak** (взбивать), **süzmek** (процеживать), **kızartmak** (жарить).

Меры: **bir su bardağı** (стакан, около 200 мл), **bir çay bardağı** (около 100 мл), **bir yemek kaşığı** (столовая ложка), **bir çay kaşığı** (чайная), **bir tutam** (щепотка), **göz kararı** (на глаз).

Порядок: **önce**, **sonra**, **ardından** (затем), **en son** (в самом конце), **-dıktan sonra**, **-ene kadar** (пока не): **Soğanlar pembeleşene kadar kavurun** (обжаривайте, пока лук не станет золотистым).

Похвала повару: **Eline sağlık!**, **Ağzına sağlık!**. О вкусе: **tuzu tam** (соли в самый раз), **biraz yavan** (пресновато), **çok baharatlı** (много специй).

Глаголы кухни

По-турецки	Перевод
doğramak	резать
rendelemek	тереть
kavurmak	обжаривать
haşlamak	отваривать
kızartmak	жарить
karıştırmak	перемешивать
eklemek	добавлять
fırında pişirmek	запекать

Меры

По-турецки	Примерно
bir su bardağı	стакан, 200 мл
bir çay bardağı	100 мл
bir yemek kaşığı	столовая ложка
bir çay kaşığı	чайная ложка
bir tutam	щепотка
göz kararı	на глаз

Ещё примеры

Patatesleri soyup küp küp doğrayın.	Почистите картофель и нарежьте кубиками.
Yumurtaları çırpın ve unu ekleyin.	Взбейте яйца и добавьте муку.
Soğanlar pembeleşene kadar kavurun.	Обжаривайте, пока лук не станет золотистым.
Kırk dakika fırında pişirin.	Запекайте сорок минут.
Tuzu tam olmuş.	Соли в самый раз.

Частые ошибки

~~Doğra soğanı. (в рецепте)~~ → **Soğanı doğrayın.** В рецептах — вежливая форма.

СЛОВА УРОКА

tarif	рецепт
malzeme	ингредиент
doğramak	нарезать
kavurmak	обжаривать
haşlamak	варить (в воде)
karıştırmak	перемешивать
fırın	духовка
su bardağı	стакан (мера)
Soğanı ince ince doğrayın.	Мелко нарежьте лук.

Kısık ateşte on dakika pişirin.	Готовьте на медленном огне десять минут.
Tuz ve karabiber ekleyin.	Добавьте соль и чёрный перец.
Bu yemeğin tarifini verir misin?	Дашь рецепт этого блюда?

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) fırın _____
2) karıştırmak _____
3) su bardağı _____
4) haşlamak _____
5) malzeme _____
6) doğramak _____

2 Переведите на турецкий

1) варить (в воде) _____
2) стакан (мера) _____
3) перемешивать _____
4) ингредиент _____
5) нарезать _____
6) обжаривать _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. tarifini / misin / Bu / yemeğin / verir
   Дашь рецепт этого блюда?

   _____

2. Soğanı / doğrayın / ince / ince
   Мелко нарежьте лук.

   _____

3. ateşte / on / dakika / pişirin / Kısık
   Готовьте на медленном огне десять минут.

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

bardağı **ince** **kavurduktan** **tarifini** **yapmadan**

1. Bir su _____ pirinç yeterli.
   Стакана риса достаточно.
2. Bu yemeğin _____ verir misin?
   Дашь рецепт этого блюда?
3. Soğanı _____ sonra domatesi ekleyin.
   Обжарив лук, добавьте помидоры.
4. Soğanı _____ ince doğrayın.
   Мелко нарежьте лук.

5 Напишите шаги рецепта

Вежливая форма на -ın.

1) soğanı doğramak _____
2) domatesi eklemek _____
3) on dakika pişirmek _____
4) tuz ve biber koymak _____
5) karıştırmak _____

6 Задание в тетрадь

Напишите рецепт своего любимого блюда: список продуктов и 6–8 шагов в вежливой форме (doğrayın, ekleyin, pişirin).

_____

_____

_____

_____

МОИ СЛОВА

_____

_____

B1 · УРОК 22

Спорт и здоровье

Спорт и привычки: как часто, сколько времени, что полезно для здоровья.

- spor yapmak — заниматься спортом; yürüyüş yapmak — гулять пешком ради здоровья.
- Как часто: haftada üç kez — три раза в неделю, her sabah — каждое утро, ara sıra — иногда.
- Сколько времени: yarım saat — полчаса, bir saat boyunca — в течение часа.
- takım tutmak — болеть за команду: Hangi takımı tutuyorsun?
- Причина: -dığı için — потому что: Dizim ağrıdığı için koşamıyorum.

Haftada üç kez spor salonuna gidiyorum.	Я хожу в спортзал три раза в неделю.
Sabahları yarım saat yürüyorum.	По утрам я полчаса гуляю пешком.
Hangi takımı tutuyorsun?	За какую команду ты болеешь?
Dizim ağrıdığı için koşamıyorum.	Я не могу бегать, потому что болит колено.
Sağlıklı beslenmeye çalışıyorum.	Я стараюсь правильно питаться.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Виды спорта и глаголы: **yüzmek** (плавать), **koşmak** (бегать), **bisiklete binmek** (кататься на велосипеде), **yoga yapmak**, **futbol oynamak**, **yürüyüş yapmak** (ходить пешком), **spor salonuna gitmek** (ходить в спортзал).

Длительность и частота: **kırk dakika boyunca** (в течение сорока минут), **haftada üç kez**, **her sabah**, **ara sıra** (иногда).

Причина — **-dığı için** (потому что): **Dizim ağrıdığı için koşamıyorum**. Цель — **-mak için**: **Kilo vermek için yüzüyorum** (плаваю, чтобы похудеть).

Здоровье: **sağlıklı beslenmek** (правильно питаться), **kilo vermek / almak** (похудеть / поправиться), **formda kalmak** (держать форму), **ısınmak** (разминаться).

Болельщики: **takım tutmak** (болеть за команду), **maç** (матч), **gol atmak** (забить гол), **kazanmak / kaybetmek**, **berabere** (вничью).

Спорт

Вид	Заниматься
yüzme	yüzmek
koşu	koşmak
bisiklet	bisiklete binmek
yoga	yoga yapmak
futbol	futbol oynamak
yürüyüş	yürüyüş yapmak
fitness	spor salonuna gitmek

Ещё примеры

Kilo vermek için her gün yürüyorum.	Чтобы похудеть, я каждый день хожу пешком.
Maç berabere bitti.	Матч закончился вничью.
Spordan önce mutlaka ısının.	Перед спортом обязательно разомнитесь.
Belim ağrıdığı için ağır kaldıramıyorum.	Из-за боли в спине я не могу поднимать тяжёлое.
Formda kalmak için yoga yapıyorum.	Чтобы держать форму, я занимаюсь йогой.

Частые ошибки

~~Futbol yapıyorum.~~ → **Futbol oynuyorum.** В игры «играют»: oynamak.

СЛОВА УРОКА

spor yapmak	заниматься спортом
spor salonu	спортзал
antrenman	тренировка
kilo vermek	худеть
kilo almak	поправляться
sağlıklı beslenmek	правильно питаться
takım tutmak	болеть за команду
ara sıra	иногда
Haftada üç kez spor salonuna gidiyorum.	Я хожу в спортзал три раза в неделю.
Sabahları yarım saat yürüyorum.	По утрам я полчаса гуляю пешком.
Hangi takımı tutuyorsun?	За какую команду ты болеешь?
Dizim ağrıdığı için koşamıyorum.	Я не могу бегать, потому что болит колено.

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) sağlıklı beslenmek _____
2) spor salonu _____
3) takım tutmak _____
4) Hangi takımı tutuyorsun? _____
5) antrenman _____
6) ara sıra _____

2 Переведите на турецкий

1) правильно питаться _____
2) худеть _____
3) иногда _____
4) заниматься спортом _____
5) За какую команду ты болеешь? _____
6) тренировка _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. için / Dizim / koşamıyorum / ağrıdığı
   Я не могу бегать, потому что болит колено.

2. üç / kez / salonuna / spor / gidiyorum / Haftada
   Я хожу в спортзал три раза в неделю.

3. takımı / tutuyorsun / Hangi
   За какую команду ты болеешь?

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

ateşte **beslenmeye** **kavurduktan** **tavsiye** **yaşamak**

1. Kısık _____ on dakika pişirin.
   Готовьте на медленном огне десять минут.
2. Hayalim İstanbul'da _____.
   Моя мечта — жить в Стамбуле.
3. Soğanı _____ sonra domatesi ekleyin.
   Обжарив лук, добавьте помидоры.
4. Sağlıklı _____ çalışıyorum.
   Я стараюсь правильно питаться.

5 Переведите

1) Я плаваю два раза в неделю.
2) За какую команду ты болеешь?
3) Я не могу бегать, потому что болит колено.
4) Чтобы держать форму, я гуляю каждое утро.

6 Задание в тетрадь

Напишите о своих привычках: какой спорт вы любите, как часто занимаетесь и что хотели бы изменить (8–10 предложений).

МОИ СЛОВА

Совет о культуре: Счёт пополам

Турки часто спорят, кто платит за всех. Разделить счёт можно фразой «Hesabı ayrı ayrı ödeyelim».

B1 · УРОК 23

Техника и поломки

Как описать поломку и договориться о ремонте.

- bozuldu — сломался; çalışmıyor — не работает; donuyor — зависает; açılmıyor — не включается.
- şarj olmak — заряжаться; şarj etmek — заряжать.
- Что уже пробовали: Kapatıp açtım — выключила и включила; Güncelledim — обновила.
- Гарантия: garantisi var — есть гарантия, garantisi bitti — гарантия закончилась.
- Сроки: Ne zaman hazır olur? Kaç gün sürer? — Когда будет готово? Сколько дней займёт?

Bilgisayarım donuyor.	Мой компьютер зависает.
Telefonum şarj olmuyor.	Мой телефон не заряжается.
Kapatıp açtım ama düzelmedi.	Я выключила и включила, но не помогло.
Garantisi devam ediyor mu?	Гарантия ещё действует?
Uygulamayı güncelleyince düzeldi.	После обновления приложения всё заработало.

ПОДРОБНЕЕ О ПРАВИЛЕ

Поломки: **bozuldu** (сломался), **çalışmıyor** (не работает), **açılmıyor** (не включается), **donuyor** (зависает), **kendiliğinden kapanıyor** (выключается сам), **şarj olmuyor** (не заряжается), **ekranı kırıldı** (разбился экран).

Что вы уже пробовали — деепричастие **-ıp**: **Kapatıp açtım** (выключила и включила), **Silip yeniden yükledim** (удалила и установила заново).

Отдать в ремонт — понудительный залог: **tamir ettirmek**, **ekranı değiştirtmek** (заменить экран у мастера). Мастерская — **teknik servis**.

Вопросы мастеру: **Ne zaman hazır olur?**, **Kaç gün sürer?**, **Garantisi var mı?**, **Tamiri ne kadar tutar?** (сколько стоит ремонт?).

Компьютерные глаголы: **güncellemek** (обновлять), **yüklemek** (устанавливать, загружать), **silmek** (удалять), **kaydetmek** (сохранять); **şifre** — пароль, **uygulama** — приложение.

Техника

По-турецки	Перевод
Açılmıyor.	Не включается.
Donuyor.	Зависает.
Şarj olmuyor.	Не заряжается.
Ekranı kırıldı.	Разбился экран.
İnternet bağlantısı yok.	Нет подключения к интернету.
Kapatıp açtım.	Выключила и включила.
Güncelledim.	Обновила.
Tamiri ne kadar tutar?	Сколько стоит ремонт?

Ещё примеры

Telefonumun ekranı kırıldı, değiştirtmek istiyorum.	У телефона разбился экран, хочу заменить.
Garanti süresi bitmiş.	Оказывается, гарантия закончилась.
Uygulamayı silip yeniden yükledim.	Я удалила приложение и установила заново.
Ne zaman hazır olur? — Üç gün sürer.	Когда будет готово? — Займёт три дня.
Şifremi unuttum.	Я забыла пароль.

Частые ошибки

~~Telefonum kırıldı. (не работает, но цел)~~ → **Telefonum bozuldu.** kırılmak — разбиться, bozulmak — сломаться.

СЛОВА УРОКА

bozulmak	сломаться
tamir etmek	чинить
şarj olmak	заряжаться
güncellemek	обновлять
uygulama	приложение
ekran	экран
garanti	гарантия

Bilgisayarım donuyor.	Мой компьютер зависает.
Telefonum şarj olmuyor.	Мой телефон не заряжается.
Kapatıp açtım ama düzelmedi.	Я выключила и включила, но не помогло.
Garantisi devam ediyor mu?	Гарантия ещё действует?
Ne zaman hazır olur?	Когда будет готово?

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) garanti _____
2) tamir etmek _____
3) Bilgisayarım donuyor. _____
4) Telefonum şarj olmuyor. _____
5) şarj olmak _____
6) ekran _____

2 Переведите на турецкий

1) заряжаться _____
2) экран _____
3) гарантия _____
4) чинить _____
5) обновлять _____
6) Мой компьютер зависает. _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. mu / ediyor / Garantisi / devam
   Гарантия ещё действует?

   _____

2. şarj / olmuyor / Telefonum
   Мой телефон не заряжается.

   _____

3. hazır / olur / zaman / Ne
   Когда будет готово?

   _____

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

devam **güncelleyince** **saat** **teslimat** **verir**

1. Uygulamayı _____ düzeldi.
   После обновления приложения всё заработало.
2. Bu yemeğin tarifini _____ misin?
   Дашь рецепт этого блюда?
3. Sabahları yarım _____ yürüyorum.
   По утрам я полчаса гуляю пешком.
4. Garantisi _____ ediyor mu?
   Гарантия ещё действует?

5 Опишите проблему

1) Ноутбук не включается. _____
2) Телефон не заряжается. _____
3) Я выключила и включила, но не помогло. _____
4) Сколько стоит ремонт? _____
5) Гарантия ещё действует? _____

6 Задание в тетрадь

Опишите поломку техники и разговор с мастером: что случилось, когда и что вы уже пробовали сделать (8–10 предложений).

МОИ СЛОВА

Экзамен B1

Проверьте себя без подсказок, потом сверьтесь с ответами. Чтобы открыть следующий уровень в приложении, нужно 80% правильных ответов.

Экзамен B1. Нужно 80% правильных ответов с первой попытки.

- Вопросы по всем урокам курса B1.
- После сдачи откроется курс B2.

Bol şans!	Удачи!

УПРАЖНЕНИЯ

1 Переведите на русский

1) kahvaltı yapmadan _____
2) tanıdığım biri _____
3) ara sıra _____
4) Çevreyi korumalıyız. _____
5) Hasta olduğunu biliyorum. _____
6) kavurmak _____
7) Hesap açmak istiyorum. _____
8) Telefonum şarj olmuyor. _____
9) şifre _____
10) bozuk para _____

2 Переведите на турецкий

1) Он сказал, что придёт. _____
2) стакан (мера) _____
3) рейс _____
4) книжный шкаф _____
5) Когда гуляю, я слушаю музыку. _____
6) Я не уверена. _____
7) Я согласна. _____
8) У меня болит колено. _____
9) всю жизнь _____
10) принимать решение _____

3 Соберите фразу

Расставьте слова по порядку и запишите фразу.

1. olur / zaman / hazır / Ne
   Когда будет готово?

2. tarifini / yemeğin / verir / Bu / misin
   Дашь рецепт этого блюда?

3. olursa / Ne / olsun
   Что бы ни случилось.

4. yaşamak / Hayalim / İstanbul'da
   Моя мечта — жить в Стамбуле.

4 Вставьте слово

Впишите в пропуски слова из рамки. Одно слово лишнее.

değilim **dinlerim** **kuru** **tutuyorsun** **verdin** **yapıyorsun** **yaşamak**

1. Hangi takımı _____?
   За какую команду ты болеешь?
2. Yürürken müzik _____.
   Когда гуляю, я слушаю музыку.
3. Hiç pişman _____.
   Я ни о чём не жалею.
4. Bugün döviz _____ ne kadar?
   Какой сегодня курс?
5. Karar _____ mi?
   Ты решила?
6. Hayalim İstanbul'da _____.
   Моя мечта — жить в Стамбуле.

5 Окончания курса

Подставьте нужное окончание: правило в скобках.

1) kır + ... (Это было сделано: ...) _____
2) oku + ... (Это было сделано: ...) _____

6 Задание в тетрадь

Напишите 5 предложений о себе, используя слова и правила всего курса. Проверьте окончания по конспектам.

МОИ СЛОВА

Истории

Прочитайте диалог вслух, по ролям. Ответьте на вопросы — обведите вариант. Перевод и ответы — в конце тетради. В приложении каждую историю можно послушать.

1. Ищем квартиру

Анна снимает жильё в Стамбуле

Emlakçı: Hoş geldiniz! Nasıl bir daire arıyorsunuz?

Anna: Kiralık, iki artı bir bir daire arıyorum. Metroya yakın olursa çok iyi olur.

Emlakçı: Bütçeniz ne kadar?

Anna: Aylık en fazla otuz bin lira ödeyebilirim.

Emlakçı: Kadıköy'de tam size göre bir daire var. Tadilatı yeni yapılmış, eşyalı ve balkonlu.

Anna: Kulağa hoş geliyor. Depozito ve aidat ne kadar?

Emlakçı: İki kira depozito istiyorlar, aidat da bin beş yüz lira.

Anna: Evcil hayvan kabul ediyorlar mı? Bir kedim var.

Emlakçı: Ev sahibi evcil hayvanlara izin veriyor, merak etmeyin. İsterseniz yarın gidip görebiliriz.

Anna: Harika, yarın öğleden sonra uygunum.

1. Какой у Анны бюджет?
   а) До 30 000 лир в месяц б) 1 500 лир в месяц в) 300 000 лир в год
2. Что важно для Анны, кроме цены?
   а) Метро рядом и можно с кошкой б) Вид на море в) Гараж
3. Когда они поедут смотреть квартиру?
   а) Завтра после обеда б) Сегодня вечером в) На выходных

2. Собеседование

Мехмет хочет новую работу

Selin Hanım: Hoş geldiniz, Mehmet Bey. Biraz kendinizden bahseder misiniz?

Mehmet: Tabii. Üniversitede bilgisayar mühendisliği okudum. Beş yıldır bir yazılım şirketinde çalışıyorum.

Selin Hanım: Neden işinizi değiştirmek istiyorsunuz?

Mehmet: Şu anki işimi seviyorum ama yeni şeyler öğrenebileceğim bir ortam arıyorum.

Selin Hanım: Ekip çalışması hakkında ne düşünüyorsunuz?

Mehmet: Bence ekip olarak çalışmak çok önemli. Önceki projemde altı kişilik bir ekibi yönettim.

Selin Hanım: Çok güzel. Peki, bize sormak istediğiniz bir şey var mı?

Mehmet: Evet, uzaktan çalışma imkanı var mı?

Selin Hanım: Haftada iki gün evden çalışabilirsiniz. Size bir hafta içinde dönüş yapacağız.

1. Сколько лет Мехмет работает в нынешней компании?
   а) 5 лет б) 2 года в) 10 лет
2. Почему он хочет сменить работу?
   а) Хочет учиться новому б) Мало платят в) Далеко ездить
3. Сколько дней можно работать из дома?
   а) Два в неделю б) Каждый день в) Ни одного

3. Счёт в банке

Сергей открывает счёт

Banka görevlisi: Hoş geldiniz, nasıl yardımcı olabilirim?

Sergey: Banka hesabı açmak istiyorum. Türkiye'de yaşıyorum ve maaşımı bu hesaba yatıracaklar.

Banka görevlisi: İkamet izniniz ve vergi numaranız var mı?

Sergey: İkamet iznim var. Vergi numarasını nereden alabilirim?

Banka görevlisi: Vergi dairesinden ya da internetten alabilirsiniz. Pasaportla birkaç dakika sürer.

Sergey: Anladım. Başka hangi belgeler gerekiyor?

Banka görevlisi: Adresinizi gösteren bir belge, mesela kira sözleşmesi ya da fatura.

Sergey: Hesap açılırsa kartı ne zaman alırım?

Banka görevlisi: Kart bir hafta içinde adresinize gönderilir. Mobil uygulamayı ise hemen kullanabilirsiniz.

1. Зачем Сергею счёт?
   а) Получать зарплату б) Взять кредит в) Купить квартиру
2. Чего у Сергея пока нет?
   а) Налогового номера б) Вида на жительство в) Паспорта
3. Что подойдёт как подтверждение адреса?
   а) Договор аренды или квитанция б) Билет на самолёт в) Фото дома

4. Шумный сосед

Анна вежливо жалуется соседу

Anna: İyi akşamlar, rahatsız ediyorum ama sizinle bir konuda konuşmak istiyordum.

Komşu: Buyurun, ne oldu?

Anna: Son günlerde gece geç saatlere kadar müzik sesi geliyor. Sabah erken kalkmam gerekiyor ve uyuyamıyorum.

Komşu: Çok özür dilerim! Oğlum sınavlara hazırlanırken müzik dinliyor. Sesin bu kadar geldiğini bilmiyordum.

Anna: Anlıyorum, sınav dönemi zor. Sadece saat on birden sonra sesi biraz kısarsa çok sevinirim.

Komşu: Tabii, hemen söylerim. Kulaklık kullanmasını isteyeceğim.

Anna: Anlayışınız için çok teşekkür ederim.

Komşu: Asıl ben teşekkür ederim, kibarca söylediğiniz için. Bir sorun olursa yine söyleyin.

1. Почему Анна не может спать?
   а) По ночам слышна музыка б) Лает собака в) У соседей ремонт
2. Кто слушает музыку?
   а) Сын соседа б) Сам сосед в) Соседка
3. Что пообещал сосед?
   а) Сын будет слушать в наушниках б) Переехать в) Ничего

5. Запись к врачу

Эмре звонит в клинику

Sekreter: Özel Şifa Hastanesi, buyurun.

Emre: Merhaba, dahiliye bölümünden randevu almak istiyorum.

Sekreter: Şikayetiniz nedir?

Emre: Bir haftadır midem ağrıyor, özellikle yemekten sonra.

Sekreter: Anladım. Doktor Ahmet Bey'in perşembe sabah saat onda boş yeri var. Uygun mu?

Emre: Perşembe çalışıyorum. Öğleden sonra olabilir mi?

Sekreter: Cuma günü saat dört buçukta yer var.

Emre: Cuma uygun. Aç karnına mı gelmem gerekiyor?

Sekreter: Kan tahlili yapılabilir, o yüzden dört saat önce bir şey yemeyin. Kimliğinizi de getirmeyi unutmayın.

1. На что жалуется Эмре?
   а) Болит желудок после еды б) Болит спина в) Кашель
2. На когда он записался?
   а) Пятница, 16:30 б) Четверг, 10:00 в) Понедельник утром
3. Что советуют перед приёмом?
   а) Не есть 4 часа б) Не пить воду сутки в) Ничего

6. Родительское собрание

Папа говорит с учительницей

Öğretmen: Hoş geldiniz. Kerem'in babasısınız, değil mi?

Baba: Evet, merhaba. Kerem'in dersleri nasıl gidiyor?

Öğretmen: Matematikte çok başarılı, sınıfın en iyilerinden biri.

Baba: Buna çok sevindim! Peki, zorlandığı bir ders var mı?

Öğretmen: Türkçe okuması biraz yavaş. Evde her gün yirmi dakika kitap okursa çok faydalı olur.

Baba: Haklısınız, evde Rusça konuşuyoruz. Ona Türkçe kitaplar alacağım.

Öğretmen: İki dil bilmek büyük bir avantaj. Arkadaşlarıyla da çok iyi anlaşıyor.

Baba: Bunu duymak güzel. Bir sorun olursa beni hemen arayabilirsiniz.

1. По какому предмету Керем успешен?
   а) Математика б) Турецкий в) Физкультура
2. Что советует учительница?
   а) Читать по-турецки 20 минут в день б) Больше решать задачи в) Сменить школу
3. На каком языке говорят дома?
   а) По-русски б) По-турецки в) По-английски

7. Обсуждаем сериал

Зейнеп и Эмре спорят о финале

Zeynep: Dün akşam dizinin son bölümünü izledin mi?

Emre: İzledim ama sonu hiç hoşuma gitmedi.

Zeynep: Neden? Bence çok etkileyiciydi. Ağladım!

Emre: Bütün sezon Kerem'in kötü biri olduğunu düşündük, son bölümde birden iyi biri oldu. Bu bana mantıklı gelmedi.

Zeynep: Ama aslında ipuçları vardı. Annesiyle konuştuğu sahneyi hatırlıyor musun?

Emre: Haklı olabilirsin. Belki o sahneyi tekrar izlemeliyim.

Zeynep: Yeni sezon ne zaman başlıyor, biliyor musun?

Emre: Duyduğuma göre eylülde. Ama oyuncuların yarısı değişecekmiş.

Zeynep: Olamaz! O zaman izler miyim, bilmiyorum.

1. Понравился ли Эмре финал?
   а) Нет б) Да в) Он его не видел
2. Что смутило Эмре?
   а) Керем вдруг стал хорошим б) Плохая музыка в) Слишком короткая серия
3. Когда начнётся новый сезон?
   а) В сентябре б) Завтра в) Через год

8. На свадьбе

Анна впервые на турецкой свадьбе

Emre: Anna, Türk düğününe ilk kez mi geliyorsun?
Anna: Evet, ilk kez. Herkesin bu kadar çok dans ettiğini bilmiyordum!
Emre: Düğünlerde halay çekilir; tanımadığın insanlarla bile el ele tutuşursun.
Anna: Herkes neden geline altın takıyor?
Emre: Buna takı töreni denir. Akrabalar genç çifte altın ya da para hediye eder.
Anna: Ben altın almadım, sadece bir hediye getirdim. Ayıp olur mu?
Emre: Yok, hiç ayıp değil. Önemli olan senin gelmen.
Anna: Çok rahatladım. Peki, yemek ne zaman verilecek?
Emre: Dans bitince. Hadi, biz de halaya katılalım!

1. Что удивило Анну на свадьбе?
   а) Что все так много танцуют б) Что гостей мало в) Что нет музыки
2. Что дарят молодым родственники?
   а) Золото или деньги б) Цветы в) Книги
3. Когда подадут еду?
   а) Когда закончатся танцы б) Сразу в) Утром

9. Ремонт на кухне

Айше договаривается с мастером

Usta: Merhaba Ayşe Hanım, mutfağa bir bakayım. Sorun nerede?
Ayşe: Musluk damlıyor, dolabın kapağı da kırıldı. Bir de duvarı boyatmak istiyorum.
Usta: Musluğu bugün değiştiririm. Kapak için parça sipariş edilmesi gerekiyor.
Ayşe: Parça ne zaman gelir?
Usta: Üç dört gün sürer. Parça gelene kadar kapağı çıkarıp bir kenara koyarım.
Ayşe: Peki, boya işi ne kadar tutar?
Usta: Malzemeyle birlikte iki bin lira. Duvar bir günde boyanır ama kokusu iki gün sürer.
Ayşe: Tamam, anlaştık. Hafta sonu torunlar gelmeden bitirebilir misiniz?
Usta: Merak etmeyin, perşembeye kadar her şey hazır olur.

1. Что сломалось на кухне?
   а) Кран и дверца шкафа б) Холодильник в) Окно
2. Сколько стоит покраска?
   а) 2000 лир вместе с материалами б) 200 лир в) Нисколько
3. Когда мастер всё закончит?
   а) К четвергу б) Через месяц в) Сегодня вечером

10. Пропал кошелёк

Анна приходит в полицию

Polis: Buyurun hanımefendi, nasıl yardımcı olabilirim?

Anna: Cüzdanım çalındı galiba. Tramvayda çantamın açık olduğunu fark ettim.

Polis: Geçmiş olsun. Bu ne zaman oldu, hatırlıyor musunuz?

Anna: Yarım saat kadar önce, Sultanahmet ile Eminönü arasında.

Polis: Cüzdanda neler vardı?

Anna: Biraz nakit, iki banka kartı ve oturma iznim. Kartları hemen iptal ettirdim.

Polis: Çok iyi yapmışsınız. Şimdi bir tutanak hazırlayacağız. Pasaportunuz yanınızda mı?

Anna: Evet, buyurun. Oturma iznimi yeniden çıkarmak için bu tutanak gerekiyor mu?

Polis: Evet, Göç İdaresi'ne başvururken tutanağın bir kopyasını vermeniz gerekecek.

Anna: Çok teşekkür ederim. Cüzdan bulunursa bana haber verir misiniz?

Polis: Tabii, telefon numaranızı da yazalım. Bulunan eşyalar genelde birkaç gün içinde bize ulaşıyor.

1. Где Анна заметила, что сумка открыта?
   а) В трамвае б) В метро в) В кафе
2. Что было в кошельке?
   а) Наличные, карты и вид на жительство б) Только паспорт в) Билеты и ключи
3. Зачем Анне протокол?
   а) Чтобы заново получить вид на жительство б) Чтобы получить страховку
   в) Чтобы вернуть деньги в банке

11. Поездка в Каппадокию

Керем делится советами

Deniz: Kapadokya'ya gitmeye karar verdik! Sen geçen yıl gitmiştin, değil mi?
Kerem: Evet, bayıldım. Kaç gün kalmayı düşünüyorsunuz?
Deniz: Üç gün. Sence balon turu için hangi gün daha uygun?
Kerem: İlk sabah yap. Rüzgâr yüzünden uçuş iptal edilirse ertesi gün tekrar deneyebilirsin.
Deniz: Akıllıca! Otel olarak ne önerirsin?
Kerem: Göreme'de bir mağara otelinde kaldık. Odalar kayaların içine oyulmuş, çok ilginç.
Deniz: Kulağa harika geliyor. Peki, yeraltı şehirlerini gezmeye değer mi?
Kerem: Kesinlikle ama içerisi dar ve karanlık. Kapalı yerlerden korkuyorsan dikkat et.
Deniz: Ben korkmam ama annem gelirse sorun olabilir.
Kerem: O zaman annen dışarıda çay içsin, siz gezin. Bir de testi kebabını mutlaka deneyin!

1. Когда лучше лететь на воздушном шаре?
   а) В первое утро б) В последний вечер в) Днём
2. Что необычного в отеле?
   а) Номера высечены в скалах б) Он стоит на воде в) Он на крыше торгового центра
3. Что Керем советует попробовать?
   а) Кебаб в горшочке б) Пахлаву в) Рыбу на гриле

12. Первая тренировка

Элиф пришла в спортзал

Antrenör: Hoş geldin Elif! Daha önce hiç spor salonuna gittin mi?
Elif: Yıllar önce gitmiştim ama uzun süredir spor yapmıyorum.
Antrenör: Sorun değil. Hedefin ne? Kilo vermek mi, güçlenmek mi?
Elif: Aslında daha enerjik hissetmek istiyorum. İş yüzünden bütün gün oturuyorum.
Antrenör: O zaman haftada üç gün gelmeni öneririm. Her antrenman bir saat sürecek.
Elif: Bir saat çok mu? Dizim bazen ağrıyor.
Antrenör: İyi ki söyledin. Koşu yerine bisiklet ve yüzme yapalım; dizlerini yormaz.
Elif: Harika. Beslenme konusunda da tavsiye verir misiniz?
Antrenör: Tabii. Bol su iç, akşamları ağır yemeklerden kaçın. Ama kendini aç bırakma!
Elif: Anlaştık. Pazartesi görüşürüz!

1. Чего хочет Элиф?
   а) Чувствовать себя бодрее б) Похудеть к лету в) Пробежать марафон
2. Почему ей не советуют бегать?
   а) Иногда болит колено б) Нет кроссовок в) В зале нет дорожки
3. Что тренер советует по питанию?
   а) Пить много воды и не есть тяжёлое вечером б) Не завтракать в) Есть только овощи

Грамматический справочник

Правила, на которых держится уровень B1 и всё, что было до него. Загляните сюда, если сомневаетесь в окончании.

Гармония гласных A0

Гласная окончания подстраивается под последнюю гласную слова. Окончания бывают двух видов: с двумя вариантами (малая гармония, a/e) и с четырьмя (большая гармония, ı/i/u/ü).

Малая и большая гармония

Последняя гласная слова	Малая: a / e	Большая: ı / i / u / ü
a	a — kitaplar	ı — kitabım
ı	a — kızlar	ı — kızım
o	a — okullar	u — okulum
u	a — çocuklar	u — çocuğum
e	e — evler	i — evim
i	e — kediler	i — kedim
ö	e — gözler	ü — gözüm
ü	e — üzümler	ü — üzümüm

Какие окончания по какой гармонии

Малая (a / e)	Большая (ı / i / u / ü)
-lar / -ler (много)	-ım (мой), -ın (твой), -ı (его)
-da / -de (где)	-ım, -sın, -ız, -sınız (я, ты, мы, вы есть)
-a / -e (куда)	mı (вопрос)
-dan / -den (откуда)	-ıyor (настоящее время)
-mak / -mek (инфинитив)	-ıncı (порядковые, A1)

Согласные на стыке A0

После глухих согласных (f, s, t, k, ç, ş, h, p) d в окончании становится t: **parkta**, **işten**.

Глухие k, p, ç, t в конце многосложных слов перед гласной окончания озвончаются: k → ğ, p → b, ç → c, t → d: **çocuk → çocuğu**, **kitap → kitabı**, **ağaç → ağacı**, **gitmek → gidiyor**. Односложные слова обычно не меняются: **top → topu** (мяч), **saç → saçı** (волосы).

Озвончение перед гласной

Было	Стало	Пример
k	ğ	çocuk → çocuğum
p	b	kitap → kitabım
ç	c	ağaç → ağacım
t	d	gitmek → gidiyorum

Вставные буквы A0

Две гласные подряд турецкий не любит. Если слово кончается на гласную, а окончание начинается с гласной, между ними вставляется буква: обычно **y** (**hastayım**, **Antalya'ya**), в окончании «его» — **s** (**annesi**).

Апостроф A0

Окончания к именам собственным — городам, странам, именам людей — пишут через апостроф: **Ankara'da**, **Rusya'dan**, **Ali'ye**. К обычным словам — слитно: **evde**, **okula**.

Порядок слов A0

Глагол — в конце. Определение — перед определяемым. Обычный порядок: кто — когда — где — что — делает: **Ben her sabah parkta yürüyorum**.

Шесть падежей A1

Падежное окончание всегда последнее — после -lar и окончаний принадлежности: **ev-ler-im-de** — в моих домах.

Падежи

Падеж	Вопрос	После согласной	После гласной
именительный	кто? что?	ev, okul	oda
родительный -ın	чей?	evin, okulun	odanın
дательный -a	куда? кому?	eve, okula	odaya
винительный -ı	кого? что? (определённое)	evi, okulu	odayı
местный -da	где? когда?	evde, okulda	odada
исходный -dan	откуда? от чего?	evden, okuldan	odadan
-la (ile)	с кем? на чём? чем?	evle, okulla	odayla

Местоимения

	ben	sen	o	biz	siz	onlar
чей	benim	senin	onun	bizim	sizin	onların
кому, куда	bana	sana	ona	bize	size	onlara
кого	beni	seni	onu	bizi	sizi	onları
у кого	bende	sende	onda	bizde	sizde	onlarda
от кого	benden	senden	ondan	bizden	sizden	onlardan
с кем	benimle	seninle	onunla	bizimle	sizinle	onlarla

Принадлежность и падеж вместе A1

Сначала окончание «чей», потом падеж. После «его» (-ı, -sı) перед падежом вставляется n: **evi → evinde** (в его доме), **otobüs durağı → otobüs durağına**.

ev (дом) с принадлежностью и падежом

	где? (-da)	куда? (-a)	откуда? (-dan)
evim (мой)	evimde	evime	evimden
evin (твой)	evinde	evine	evinden
evi (его)	evinde	evine	evinden
evimiz (наш)	evimizde	evimize	evimizden

«Чей» и составные слова A1

Владелец + предмет: **Ali'nin evi** (дом Али). Тип + предмет: **otobüs durağı** (автобусная остановка) — первое слово без окончания.

Прошедшее время -dı A1

-dı присоединяется и к глаголам, и к существительным: **geldim** (я пришёл), **evdeydim** (я был дома). После гласной у существительных вставляется y: **hastaydım**. Вопрос: **geldin mi?** — лицо перед частицей.

Времена глагола A2

К концу A2 у вас пять времён. У -dı (и у -sa) окончания лица короткие: -m, -n, -k; у остальных — полные: -ım, -sın, -ız.

gelmek во всех временах

	сейчас -iyor	широкое -ir	будущее -ecek	прошедшее -di	-miş
ben	geliyorum	gelirim	geleceğim	geldim	gelmişim
sen	geliyorsun	gelirsin	geleceksin	geldin	gelmişsin
o	geliyor	gelir	gelecek	geldi	gelmiş
biz	geliyoruz	geliriz	geleceğiz	geldik	gelmişiz
siz	geliyorsunuz	gelirsiniz	geleceksiniz	geldiniz	gelmişsiniz
onlar	geliyorlar	gelirler	gelecekler	geldiler	gelmişler

Отрицание

	-iyor	широкое	будущее	-di
ben	gelmiyorum	gelmem	gelmeyeceğim	gelmedim
sen	gelmiyorsun	gelmezsin	gelmeyeceksin	gelmedin
o	gelmiyor	gelmez	gelmeyecek	gelmedi
biz	gelmiyoruz	gelmeyiz	gelmeyeceğiz	gelmedik

Широкое время: какое окончание A2

Односложные основы на согласную — -ar / -er (**yapar**, **gider**), кроме 13 глаголов с -ır: **alır, bilir, bulur, durur, gelir, görür, kalır, olur, ölür, sanır, verir, varır, vurur**. Многосложные — -ır (**çalışır**), на гласную — -r (**okur**).

Могу, надо, если A2

Модальные формы

Смысл	Форма	Пример
могу	-ebil-ir	gelebilirim
не могу	-eme-	gelemem
следует	-meli	gelmelisin
мне нужно	-mem lazım	gelmem lazım
если	-ir-se	gelirsen
если бы	-se ... -irdi	gelsen sevinirdim
давай	-elim	gelelim

Когда, до, после, чтобы A2

Связь действий

Смысл	Форма	Пример
когда	-ince / -diğinde	gelince / geldiğimde
перед тем как	-meden önce	gelmeden önce
после того как	-dikten sonra	geldikten sonra
чтобы	-mek için	gelmek için
вынужден	-mek zorunda	gelmek zorundayım
когда был	-ken	çocukken

Залоги глагола

Залог ставится сразу после основы, до времени и лица: **yap-tır-ıl-dı** — было сделано (по чьему-то поручению).

Залоги

Залог	Суффикс	Пример
пассив	-ıl / -n	yapılmak — быть сделанным
понудительный	-dır / -t	yaptırmak — поручить сделать
возвратный	-ın / -n	giyinmek — одеваться
взаимный	-ış	görüşmek — видеться

Причастия

Вместо «который»

Причастие	Когда	Пример
-an	определяемое — деятель	gelen adam — человек, который пришёл
-dığı	определяемое — не деятель	gördüğüm adam — человек, которого я видел
-acak	будущее, деятель	gelecek misafir — гость, который придёт
-acağı	будущее, не деятель	gideceğimiz yer — место, куда мы поедем
-dığını	косвенная речь	geldiğini söyledi — сказал, что пришёл

Деепричастия

Связь действий

Форма	Значение	Пример
-ıp	и (сделав)	kalkıp çıktı — встал и вышел
-arak	делая	gülerek — смеясь
-ken	когда, пока	yürürken — гуляя
-ınca	когда, как только	gelince — когда придёт
-dıktan sonra	после того как	gittikten sonra
-madan	не сделав	bakmadan — не глядя
-madan önce	перед тем как	çıkmadan önce
-ene kadar	пока не	gelene kadar

Условие

Три вида

Форма	Смысл	Пример
-ırsa	реальное	gelirsen — если придёшь
-sa	мечта о настоящем	gelsen — пришёл бы ты
-saydı	упущенное в прошлом	gelseydin — если бы ты (тогда) пришёл

Спряжение глаголов

Времена, которые вы уже прошли к концу уровня B1. Окончание меняется по гармонии гласных, поэтому полезно видеть его на разных глаголах.

Сейчас -iyor

Что происходит сейчас. Основа + -ıyor/-iyor/-uyor/-üyor + лицо. Конечная a/e отпадает: başla → başlıyor.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	geliyorum	yapıyorum	gidiyorum	okuyorum
sen ты	geliyorsun	yapıyorsun	gidiyorsun	okuyorsun
o он, она	geliyor	yapıyor	gidiyor	okuyor
biz мы	geliyoruz	yapıyoruz	gidiyoruz	okuyoruz
siz вы	geliyorsunuz	yapıyorsunuz	gidiyorsunuz	okuyorsunuz
onlar они	geliyorlar	yapıyorlar	gidiyorlar	okuyorlar

«Ты» в отрицании: **gelmiyorsun** · в вопросе: **geliyor musun?**

Прошедшее -dı

То, что точно случилось. -dı/-di/-du/-dü, после глухих согласных -tı: geldim, yaptın.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	geldim	yaptım	gittim	okudum
sen ты	geldin	yaptın	gittin	okudun
o он, она	geldi	yaptı	gitti	okudu
biz мы	geldik	yaptık	gittik	okuduk
siz вы	geldiniz	yaptınız	gittiniz	okudunuz
onlar они	geldiler	yaptılar	gittiler	okudular

«Ты» в отрицании: **gelmedin** · в вопросе: **geldin mi?**

Будущее -acak

-acak/-ecek, после гласной -yacak. Перед гласной k → ğ: geleceğim, yapacağız.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	geleceğim	yapacağım	gideceğim	okuyacağım
sen ты	geleceksin	yapacaksın	gideceksin	okuyacaksın
o он, она	gelecek	yapacak	gidecek	okuyacak
biz мы	geleceğiz	yapacağız	gideceğiz	okuyacağız
siz вы	geleceksiniz	yapacaksınız	gideceksiniz	okuyacaksınız
onlar они	gelecekler	yapacaklar	gidecekler	okuyacaklar

«Ты» в отрицании: **gelmeyeceksin** · в вопросе: **gelecek misin?**

Широкое время -ır / -ar

Привычки и общие истины. Односложные — -ar/-er (yapar, gider), кроме 13 глаголов на -ır (gelir, alır, bilir...); многосложные — -ır (çalışır). «Не» — -maz, «я не» — -mam.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	gelirim	yaparım	giderim	okurum
sen ты	gelirsin	yaparsın	gidersin	okursun
o он, она	gelir	yapar	gider	okur
biz мы	geliriz	yaparız	gideriz	okuruz
siz вы	gelirsiniz	yaparsınız	gidersiniz	okursunuz
onlar они	gelirler	yaparlar	giderler	okurlar

«Ты» в отрицании: **gelmezsin** · в вопросе: **gelir misin?**

Говорят, что… -mış

Пересказ и то, что узнали не сами: gelmiş — говорят, пришёл; оказывается, пришёл.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	gelmişim	yapmışım	gitmişim	okumuşum
sen ты	gelmişsin	yapmışsın	gitmişsin	okumuşsun
o он, она	gelmiş	yapmış	gitmiş	okumuş
biz мы	gelmişiz	yapmışız	gitmişiz	okumuşuz
siz вы	gelmişsiniz	yapmışsınız	gitmişsiniz	okumuşsunuz
onlar они	gelmişler	yapmışlar	gitmişler	okumuşlar

«Ты» в отрицании: **gelmemişsin** · в вопросе: **gelmiş misin?**

Было в процессе -iyordu

Действие шло в какой-то момент прошлого: Ben yemek yapıyordum — я готовила (в тот момент).

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	geliyordum	yapıyordum	gidiyordum	okuyordum
sen ты	geliyordun	yapıyordun	gidiyordun	okuyordun
o он, она	geliyordu	yapıyordu	gidiyordu	okuyordu
biz мы	geliyorduk	yapıyorduk	gidiyorduk	okuyorduk
siz вы	geliyordunuz	yapıyordunuz	gidiyordunuz	okuyordunuz
onlar они	geliyorlardı	yapıyorlardı	gidiyorlardı	okuyorlardı

«Ты» в отрицании: **gelmiyordun** · в вопросе: **geliyor muydun?**

Могу -ebil

Основа + -abil/-ebil + широкое время. «Не могу» — -ama/-eme: gelemem, yapamazsın.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	gelebilirim	yapabilirim	gidebilirim	okuyabilirim
sen ты	gelebilirsin	yapabilirsin	gidebilirsin	okuyabilirsin
o он, она	gelebilir	yapabilir	gidebilir	okuyabilir
biz мы	gelebiliriz	yapabiliriz	gidebiliriz	okuyabiliriz
siz вы	gelebilirsiniz	yapabilirsiniz	gidebilirsiniz	okuyabilirsiniz
onlar они	gelebilirler	yapabilirler	gidebilirler	okuyabilirler

«Ты» в отрицании: **gelemezsin** · в вопросе: **gelebilir misin?**

Надо -malı

Долженствование: gitmeliyim — мне надо идти, yapmamalısın — тебе не стоит делать.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	gelmeliyim	yapmalıyım	gitmeliyim	okumalıyım
sen ты	gelmelisin	yapmalısın	gitmelisin	okumalısın
o он, она	gelmeli	yapmalı	gitmeli	okumalı
biz мы	gelmeliyiz	yapmalıyız	gitmeliyiz	okumalıyız
siz вы	gelmelisiniz	yapmalısınız	gitmelisiniz	okumalısınız
onlar они	gelmeliler	yapmalılar	gitmeliler	okumalılar

«Ты» в отрицании: **gelmemelisin** · в вопросе: **gelmeli misin?**

Если -rsa

Реальное условие: широкое время + -sa/-se. Gelirsen sevinirim — если придёшь, я обрадуюсь.

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben я	gelirsem	yaparsam	gidersem	okursam
sen ты	gelirsen	yaparsan	gidersen	okursan
o он, она	gelirse	yaparsa	giderse	okursa
biz мы	gelirsek	yaparsak	gidersek	okursak
siz вы	gelirseniz	yaparsanız	giderseniz	okursanız
onlar они	gelirlerse	yaparlarsa	giderlerse	okurlarsa

«Ты» в отрицании: **gelmezsen** · в вопросе: **?**

Просьбы и «давай» gel / gelin

ben — «давай я», sen — просьба к «ты», o — «пусть он», biz — «давайте», siz — вежливая просьба, onlar — «пусть они».

	gelmek приходить	**yapmak** делать	**gitmek** идти, ехать	**okumak** читать
ben давай я	geleyim	yapayım	gideyim	okuyayım
sen ты	gel	yap	git	oku
o пусть он	gelsin	yapsın	gitsin	okusun
biz давайте	gelelim	yapalım	gidelim	okuyalım
siz вы	gelin	yapın	gidin	okuyun
onlar пусть они	gelsinler	yapsınlar	gitsinler	okusunlar

Словарь уровня

Слова и выражения уровня B1 по алфавиту — 97 слов.

açıkçası — честно говоря
ağaç dikmek — сажать деревья
akşama kadar — до вечера
aktarma — пересадка
antrenman — тренировка
ara sıra — иногда
arkadaşlık — дружба
balıkçı — рыбак; продавец рыбы
bankamatik — банкомат
bence — по-моему
bence de — я тоже так думаю
biniş kartı — посадочный талон
bozuk para — мелочь
bozulmak — сломаться
çevre — окружающая среда
çocukken — в детстве
davet etmek — приглашать
dergi — журнал
dikkat etmek — быть внимательным
doğa — природа
doğramak — нарезать
döviz kuru — курс валют
düşünmeden — не подумав
ekran — экран
faiz — процент
fırın — духовка
fikir değiştirmek — передумать
film bitene kadar — пока не закончится фильм
fiş — чек
garanti — гарантия
gazete — газета
gazeteci — журналист
gençken — в молодости
geri dönüşüm — переработка отходов
gidiş-dönüş bilet — билет туда и обратно
gittiğimiz restoran — ресторан, куда мы ходили
göl — озеро
gözlük — очки
güncellemek — обновлять
gündem — повестка дня
haber — новость
haberlere göre — по сообщениям
haşlamak — варить (в воде)
hava durumu — прогноз погоды
havale yapmak — сделать перевод
hayatım boyunca — всю жизнь
iklim değişikliği — изменение климата
iyilik — доброта; доброе дело
kahvaltı yapmadan — не позавтракав
kapı numarası — номер выхода
karar vermek — принимать решение
karıştırmak — перемешивать
kavurmak — обжаривать
kedicik — котик
kesinlikle — безусловно
kilo almak — поправляться
kilo vermek — худеть
kirlilik — загрязнение
kitaplık — книжный шкаф
kredi kartı — кредитная карта
küçücük — крошечный
malzeme — ингредиент
merak etmek — интересоваться, волноваться
muayene — осмотр
muhabir — корреспондент
nehir — река
orman — лес
para çekmek — снять деньги
pasaport kontrolü — паспортный контроль
Rica etsem... — Можно вас попросить...
sağlıklı beslenmek — правильно питаться
seçim — выборы
sen gelene kadar — пока ты не придёшь
sence — по-твоему
sevdiğim yemek — моё любимое блюдо
son dakika — срочная новость
söz vermek — обещать
spor salonu — спортзал

spor yapmak — заниматься спортом

su bardağı — стакан (мера)

sütçü — молочник

şarj olmak — заряжаться

şeker hastalığı — диабет

şifre — пароль, ПИН-код

takım tutmak — болеть за команду

tam tersine — наоборот

tamir etmek — чинить

tamir ettirmek — отдать в ремонт

tanıdığım biri — один мой знакомый

tarif — рецепт

torun — внук, внучка

Türkçe öğrenen herkes — все, кто учит турецкий

uçuş — рейс

uygulama — приложение

yardım etmek — помогать

yatmadan önce — перед сном

yürüyerek — пешком

Ответы

Урок 1. Пассив

1. 1) Письмо отправлено.; 2) Здесь говорят по-турецки.; 3) Встреча отменена.; 4) Ваш заказ готовится.
2. 1) Toplantı iptal edildi.; 2) Mektup gönderildi.; 3) Siparişiniz hazırlanıyor.; 4) Burada Türkçe konuşulur.
3. 1) boyandı; 2) satıldı; 3) okundu; 4) yazıldı; 5) ödendi; 6) kesildi
4. 1) Ekmek her sabah fırında pişirilir.; 2) Kapılar saat dokuzda açılır.; 3) Burada Türkçe konuşulur.
5. 1) kitap; 2) edildi; 3) otuz; 4) yapıldı
6. 1) yapılmak; 2) okunmak; 3) bilinmek; 4) gönderilmek; 5) açılmak; 6) iptal edilmek
7. 1) Kapı kapatıldı.; 2) Toplantı iptal edildi.; 3) Bu ev babam tarafından yapıldı.; 4) Yeni bir okul açılacak.

Урок 2. Причастия на -an

1. 1) все, кто учит турецкий; 2) Мужчина, который говорит, — учитель.; 3) Кто пришёл?
2. 1) Türkçe öğrenen herkes; 2) Konuşan adam öğretmen.; 3) Gelen kim?
3. 1) Konuşan adam öğretmen.; 2) Türkçe öğrenen herkes; 3) Orada oturan kadın annem.
4. 1) tarafından; 2) iptal; 3) yapıldı; 4) bilen
5. 1) kapıda bekleyen adam; 2) bahçede oynayan çocuk; 3) Türkçe bilen öğrenci; 4) Türkçe bilmeyen turist; 5) Taksim'e giden otobüs

Урок 3. Причастия на -dığı

1. 1) Я не поняла то, что ты сказал.; 2) Город, в котором я живу, маленький.; 3) моё любимое блюдо; 4) один мой знакомый; 5) ресторан, куда мы ходили
2. 1) tanıdığım biri; 2) gittiğimiz restoran; 3) sevdiğim yemek; 4) Yaşadığım şehir küçük.; 5) Söylediklerini anlamadım.
3. 1) Doğduğum ev hâlâ duruyor.; 2) Aldığın elbise çok güzel.; 3) Okuduğum kitap çok ilginç.
4. 1) yapıldı; 2) doktor; 3) ilginç; 4) bilen
5. 1) yaşadığım ev; 2) izlediğimiz film; 3) gittiğin şehir; 4) annemin yaptığı yemek; 5) kalacağımız otel
6. 1) bekleyen; 2) beklediğin; 3) yazan; 4) okuduğum

Урок 4. Косвенная речь

1. 1) Я не поняла, что ты сказал.; 2) Я знаю, что ты болеешь.; 3) Он сказал, что придёт.
2. 1) Geleceğini söyledi.; 2) Hasta olduğunu biliyorum.; 3) Ne dediğini anlamadım.
3. 1) Hasta olduğunu biliyorum.; 2) Gelip gelmeyeceğini sordum.; 3) Nerede oturduğunu bilmiyorum.
4. 1) kadın; 2) denize; 3) biri; 4) yemek
5. 1) Yorgun olduğunu söyledi.; 2) Yarın gideceğini söyledi.; 3) Nereye gittiğimi sordu.; 4) Kahve içip içmeyeceğimi sordu.

Урок 5. Мнение

1. 1) честно говоря; 2) Я не согласна.; 3) я тоже так думаю; 4) наоборот; 5) Я согласна.; 6) безусловно
2. 1) bence; 2) Haklısın.; 3) Emin değilim.; 4) sence
3. 1) gelmeyeceğini; 2) fikir; 3) küçük; 4) olabilirsin
4. 1) Bence de. / Bence o kadar zor değil.; 2) Katılıyorum. / Katılmıyorum, bence kış daha güzel.; 3) Bence haklısın. / Emin değilim.
5. 1) Sana katılıyorum.; 2) Bence bu iyi bir fikir.; 3) Galiba haklısın.

Урок 6. Здоровье

1. 1) Я неважно себя чувствую.; 2) Я хочу записаться на приём.; 3) диабет; 4) У меня аллергия.; 5) У меня болит колено.; 6) У меня высокое давление.
2. 1) şeker hastalığı; 2) Kendimi iyi hissetmiyorum.; 3) Alerjim var.; 4) Tansiyonum yüksek.; 5) muayene; 6) Randevu almak istiyorum.
3. 1) Randevu almak istiyorum.; 2) Bu ilacın yan etkisi var mı?; 3) Kan tahlili yaptırmam gerekiyor.
4. 1) biliyorum; 2) sordum; 3) fikir; 4) kesinlikle
5. 1) Randevu almak istiyorum.; 2) Tahlil yaptırmam lazım.; 3) Tansiyonum yüksek.; 4) Bir haftadır kendimi iyi hissetmiyorum.; 5) Doktor bana ilaç yazdı.

Урок 7. Путешествие

1. 1) номер выхода; 2) Мы забронировали номер в отеле.; 3) Мой чемодан потерялся.; 4) посадочный талон; 5) рейс; 6) Мой рейс отменили.
2. 1) pasaport kontrolü; 2) aktarma; 3) Uçağımız rötar yaptı.; 4) gidiş-dönüş bilet
3. 1) Otelde yer ayırttık.; 2) Deniz kenarında bir otelde kaldık.; 3) Uçuşum iptal edildi.
4. 1) almak; 2) olabilirsin; 3) kesinlikle; 4) kartınızı
5. 1) Uçuşumuz iptal edildi.; 2) Beş numaralı kapı nerede?; 3) Bavulum kayboldu.; 4) İstanbul'dayken çok gezdik.

Урок 8. Вежливые просьбы и жалобы

1. 1) У меня жалоба.; 2) чек; 3) Можно вас попросить...; 4) Есть проблема.; 5) Извините, пожалуйста.
2. 1) Bir şikâyetim var.; 2) Bir sorun var.; 3) Rica etsem...; 4) fiş; 5) Kusura bakmayın.
3. 1) Bir sorun var.; 2) Bir şikâyetim var.; 3) Paramı geri alabilir miyim?
4. 1) hissetmiyorum; 2) mısınız; 3) değiştirmek; 4) iptal
5. 1) Pencereyi açabilir misiniz?; 2) Bana yardım edebilir misiniz?; 3) Rica etsem sesi kısabilir misiniz?; 4) Biraz bekleyebilir misiniz?

Урок 9. Сделать чужими руками: -dır

1. 1) Я отдала телефон в ремонт.; 2) Мы наняли маляров покрасить дом.; 3) Я уложила ребёнка спать.; 4) отдать в ремонт; 5) Ты меня рассмешил.; 6) Я подстриглась.
2. 1) Telefonumu tamir ettirdim.; 2) Saçımı kestirdim.; 3) Evi boyattık.; 4) Çocuğu uyuttum.; 5) Arabamı yıkattım.; 6) tamir ettirmek
3. 1) tamir; 2) etsem; 3) yaptı; 4) istiyorum
4. 1) Arabamı yıkattım.; 2) Evi boyattık.; 3) Telefonu tamir ettirdim.; 4) Elbiseyi diktirdim.; 5) Ceketi temizlettim.

Урок 10. Друг друга и себя

1. 1) Мы познакомились.; 2) Мы виделись.; 3) Я помылась.; 4) Я собралась.; 5) Они обнялись.; 6) Они помирились.
2. 1) Kavga ettiler.; 2) Giyindim.; 3) Anlaştık.; 4) Görüştük.; 5) Sarıldılar.; 6) Tanıştık.
3. 1) etsem; 2) görüşelim; 3) ettirdim; 4) değiştirmek
4. 1) İstanbul'da tanıştık.; 2) Barıştılar.; 3) Giyindim ve çıktım.; 4) Yarın görüşürüz!; 5) Kendine iyi bak!

Урок 11. Новости

1. 1) по сообщениям; 2) Что пишут в газете?; 3) корреспондент; 4) Ты смотрела новости?; 5) прогноз погоды; 6) выборы
2. 1) gündem; 2) haber; 3) son dakika; 4) dergi; 5) gazete
3. 1) Gazetede ne yazıyor?; 2) Haberleri izledin mi?
4. 1) yine; 2) izledin; 3) ettirdim; 4) görüşelim
5. 1) Yeni bir havalimanı açılmış.; 2) Fiyatlar artmış.; 3) Yarın kar yağacakmış.; 4) Toplantı iptal edilmiş.

Урок 12. Природа

1. 1) изменение климата; 2) природа; 3) озеро; 4) окружающая среда; 5) лес; 6) переработка отходов
2. 1) ağaç dikmek; 2) kirlilik; 3) nehir; 4) Çevreyi korumalıyız.
3. 1) göre; 2) büyük; 3) yazıyor; 4) görüşelim
4. 1) Suyu korumalıyız.; 2) Hava kirliliği büyük bir sorun.; 3) Çöpler ayrıştırılmalı.; 4) Gölün kenarında yürüdük.

Урок 13. Деньги и банк

1. 1) сделать перевод; 2) процент; 3) Я хочу открыть счёт.; 4) курс валют; 5) снять деньги; 6) пароль, ПИН-код
2. 1) Kartım bankamatikte kaldı.; 2) bankamatik; 3) bozuk para; 4) Euro bozdurmak istiyorum.; 5) kredi kartı
3. 1) Kartım bankamatikte kaldı.; 2) Euro bozdurmak istiyorum.; 3) Hesap açmak istiyorum.
4. 1) izledin; 2) sonu; 3) döviz; 4) açmak
5. 1) Hesap açmak istiyorum.; 2) Euro nerede bozdurabilirim?; 3) Kartım ATM'de kaldı.; 4) Taksit yapabilir misiniz?

Урок 14. Устойчивые выражения

1. 1) Удачи в работе!; 2) Мне нравится.; 3) Пусть будет к добру!; 4) Рада быть здесь! (ответ на «Hoş geldin!»); 5) Носи на здоровье! (о покупке); 6) Спасибо, золотые руки! (за еду, работу)
2. 1) Ağzına sağlık!; 2) Aklıma geldi.; 3) Gözün aydın!; 4) Canım sıkılıyor.
3. 1) bozdurmak; 2) ormanda; 3) kuru; 4) istiyorum
4. 1) Kolay gelsin!; 2) Eline sağlık!; 3) Güle güle kullan!; 4) Sıhhatler olsun!; 5) İyi yolculuklar!; 6) Başınız sağ olsun.

Урок 15. Составные глаголы

1. 1) интересоваться, волноваться; 2) принимать решение; 3) быть внимательным; 4) Не волнуйся.; 5) помогать; 6) передумать
2. 1) davet etmek; 2) söz vermek; 3) Söz veriyorum.; 4) Fikrimi değiştirdim.
3. 1) kaldı; 2) güle; 3) dikkat; 4) kuru
4. 1) karar vermek; 2) yardım etmek; 3) hasta olmak; 4) duş almak; 5) söz vermek; 6) dikkat etmek

Урок 16. Новые слова из старых: -cı, -lık, -cık

1. 1) журналист; 2) рыбак; продавец рыбы; 3) крошечный; 4) очки; 5) котик; 6) доброта; доброе дело
2. 1) Komşumuz gazeteci.; 2) arkadaşlık; 3) Gözlüğümü bulamıyorum.; 4) sütçü; 5) kitaplık
3. 1) açılıyor; 2) güle; 3) tatlı; 4) dikkat
4. 1) sütçü; 2) tuzluk; 3) iyilik; 4) kedicik; 5) temizlemek; 6) işsizlik

Урок 17. Если бы: -saydı

1. 1) Что бы ни случилось.; 2) Если бы я знала, я бы сказала.; 3) Я буду рада, если ты придёшь.; 4) Жаль, что тебя здесь нет.; 5) Если бы я знала, пришла бы.
2. 1) Gelirsen sevinirim.; 2) Ne olursa olsun.; 3) Keşke burada olsaydın.; 4) Bilseydim söylerdim.; 5) Bilseydim gelirdim.
3. 1) Keşke burada olsaydın.; 2) Keşke daha önce başlasaydım.; 3) Ne olursa olsun.
4. 1) olsaydın; 2) tatlı; 3) erkenden; 4) önce
5. 1) Bilseydim sana söylerdim.; 2) Erken gelseydin treni yakalardık.; 3) Hava güzel olsaydı denize giderdik.
6. 1) Keşke gelseydin.; 2) Keşke erken yatsaydım.; 3) Keşke ona söylemeseydim.

Урок 18. Пока, делая: -ken, -arak

1. 1) в детстве; 2) пешком; 3) в молодости; 4) Он прибежал.; 5) Она рассказала, смеясь.; 6) Когда гуляю, я слушаю музыку.
2. 1) Yürürken müzik dinlerim.; 2) Gülerek anlattı.; 3) yürüyerek; 4) Koşarak geldi.; 5) çocukken; 6) gençken
3. 1) Otobüsü beklerken kitap okudum.; 2) Yürürken müzik dinlerim.; 3) Yemek yerken televizyon izlemem.
4. 1) müzik; 2) olsaydın; 3) ettim; 4) erken
5. 1) Yemek yaparken radyo dinliyorum.; 2) Çocukken köyde yaşıyordum.; 3) Eve gelirken Ali'yi gördüm.
6. 1) Gülerek anlattı.; 2) Koşarak geldi.; 3) İşe yürüyerek gidiyorum.

Урок 19. Пока не...: -ene kadar, -madan

1. 1) перед сном; 2) пока не закончится фильм; 3) не позавтракав; 4) не подумав; 5) до вечера; 6) пока ты не придёшь
2. 1) film bitene kadar; 2) yatmadan önce; 3) akşama kadar; 4) düşünmeden; 5) sen gelene kadar; 6) kahvaltı yapmadan
3. 1) Yatmadan önce kitap okuyorum.; 2) sen gelene kadar; 3) Kahvaltı yapmadan evden çıktım.
4. 1) kadar; 2) treni; 3) gidiyorum; 4) bekleyeceğim
5. 1) Sen gelene kadar bekleyeceğim.; 2) Yağmur durana kadar evde kalalım.; 3) Ders bitene kadar konuşmadık.
6. 1) yapmadan; 2) Yatmadan önce; 3) Düşünmeden

Урок 20. Рассказ о жизни

1. 1) внук, внучка; 2) Я ни о чём не жалею.; 3) всю жизнь
2. 1) torun; 2) Hiç pişman değilim.; 3) hayatım boyunca
3. 1) Hayatımda ilk kez denizi gördüm.; 2) İki çocuğum ve üç torunum var.; 3) Otuz yıl bir fabrikada çalıştım.
4. 1) torunum; 2) bitene; 3) pişman; 4) evden
5. 1) Okulu bitirdikten sonra işe başladım.; 2) Evlenince Moskova'ya taşındık.; 3) Emekli olduktan sonra Türkçe öğrenmeye başladım.

Урок 21. Рецепты и кухня

1. 1) духовка; 2) перемешивать; 3) стакан (мера); 4) варить (в воде); 5) ингредиент; 6) нарезать
2. 1) haşlamak; 2) su bardağı; 3) karıştırmak; 4) malzeme; 5) doğramak; 6) kavurmak
3. 1) Bu yemeğin tarifini verir misin?; 2) Soğanı ince ince doğrayın.; 3) Kısık ateşte on dakika pişirin.
4. 1) bardağı; 2) tarifini; 3) kavurduktan; 4) ince
5. 1) Soğanı doğrayın.; 2) Domatesi ekleyin.; 3) On dakika pişirin.; 4) Tuz ve biber koyun.; 5) Karıştırın.

Урок 22. Спорт и здоровье

1. 1) правильно питаться; 2) спортзал; 3) болеть за команду; 4) За какую команду ты болеешь?; 5) тренировка; 6) иногда
2. 1) sağlıklı beslenmek; 2) kilo vermek; 3) ara sıra; 4) spor yapmak; 5) Hangi takımı tutuyorsun?; 6) antrenman
3. 1) Dizim ağrıdığı için koşamıyorum.; 2) Haftada üç kez spor salonuna gidiyorum.; 3) Hangi takımı tutuyorsun?
4. 1) ateşte; 2) yaşamak; 3) kavurduktan; 4) beslenmeye
5. 1) Haftada iki kez yüzüyorum.; 2) Hangi takımı tutuyorsun?; 3) Dizim ağrıdığı için koşamıyorum.; 4) Formda kalmak için her sabah yürüyorum.

Урок 23. Техника и поломки

1. 1) гарантия; 2) чинить; 3) Мой компьютер зависает.; 4) Мой телефон не заряжается.; 5) заряжаться; 6) экран
2. 1) şarj olmak; 2) ekran; 3) garanti; 4) tamir etmek; 5) güncellemek; 6) Bilgisayarım donuyor.
3. 1) Garantisi devam ediyor mu?; 2) Telefonum şarj olmuyor.; 3) Ne zaman hazır olur?
4. 1) güncelleyince; 2) verir; 3) saat; 4) devam
5. 1) Bilgisayarım açılmıyor.; 2) Telefonum şarj olmuyor.; 3) Kapatıp açtım ama düzelmedi.; 4) Tamiri ne kadar tutar?; 5) Garantisi devam ediyor mu?

Экзамен. Экзамен B1

1. 1) не позавтракав; 2) один мой знакомый; 3) иногда; 4) Мы должны беречь окружающую среду.; 5) Я знаю, что ты болеешь.; 6) обжаривать; 7) Я хочу открыть счёт.; 8) Мой телефон не заряжается.; 9) пароль, ПИН-код; 10) мелочь

2. 1) Geleceğini söyledi.; 2) su bardağı; 3) uçuş; 4) kitaplık; 5) Yürürken müzik dinlerim.; 6) Emin değilim.; 7) Katılıyorum.; 8) Dizim ağrıyor.; 9) hayatım boyunca; 10) karar vermek

3. 1) Ne zaman hazır olur?; 2) Bu yemeğin tarifini verir misin?; 3) Ne olursa olsun.; 4) Hayalim İstanbul'da yaşamak.

4. 1) tutuyorsun; 2) dinlerim; 3) değilim; 4) kuru; 5) verdin; 6) yaşamak

5. 1) kırıldı; 2) okundu

Истории

1. Ищем квартиру. Ответы: 1 — a) До 30 000 лир в месяц; 2 — a) Метро рядом и можно с кошкой; 3 — a) Завтра после обеда.

Emlakçı: Добро пожаловать! Какую квартиру вы ищете? *Anna:* Ищу в аренду квартиру: две комнаты и гостиная. Если рядом с метро — будет отлично. *Emlakçı:* Какой у вас бюджет? *Anna:* Могу платить не больше тридцати тысяч лир в месяц. *Emlakçı:* В Кадыкёе есть квартира как раз для вас. Недавно сделан ремонт, с мебелью и балконом. *Anna:* Звучит хорошо. А какой залог и плата за обслуживание дома? *Emlakçı:* Залог — две месячные платы, а обслуживание — полторы тысячи лир. *Anna:* А с животными можно? У меня есть кошка. *Emlakçı:* Хозяин разрешает животных, не волнуйтесь. Если хотите, завтра можем съездить посмотреть. *Anna:* Отлично, завтра после обеда мне удобно.

2. Собеседование. Ответы: 1 — a) 5 лет; 2 — a) Хочет учиться новому; 3 — a) Два в неделю.

Selin Hanım: Добро пожаловать, Мехмет-бей. Расскажете немного о себе? *Mehmet:* Конечно. В университете я учился на программиста. Пять лет работаю в компании, которая делает программы. *Selin Hanım:* Почему вы хотите сменить работу? *Mehmet:* Мне нравится моя нынешняя работа, но я ищу место, где смогу учиться новому. *Selin Hanım:* Что вы думаете о работе в команде? *Mehmet:* По-моему, работать в команде очень важно. В прошлом проекте я руководил командой из шести человек. *Selin Hanım:* Прекрасно. А вы хотите нас о чём-нибудь спросить? *Mehmet:* Да: есть ли возможность работать удалённо? *Selin Hanım:* Два дня в неделю можно работать из дома. Мы ответим вам в течение недели.

3. Счёт в банке. Ответы: 1 — a) Получать зарплату; 2 — a) Налогового номера; 3 — a) Договор аренды или квитанция.

Banka görevlisi: Добро пожаловать, чем могу помочь? *Sergey:* Хочу открыть счёт. Я живу в Турции, и на этот счёт будут перечислять зарплату. *Banka görevlisi:* У вас есть вид на жительство и налоговый номер? *Sergey:* Вид на жительство есть. А где получить налоговый номер? *Banka görevlisi:* В налоговой или через интернет. С паспортом это занимает несколько минут. *Sergey:* Понятно. Какие ещё нужны документы? *Banka görevlisi:* Документ, подтверждающий адрес, например договор аренды или квитанция. *Sergey:* Если счёт откроют, когда я получу карту? *Banka görevlisi:* Карту пришлют на ваш адрес в течение недели. А мобильным приложением можно пользоваться сразу.

4. Шумный сосед. Ответы: 1 — a) По ночам слышна музыка; 2 — a) Сын соседа; 3 — a) Сын будет слушать в наушниках.

Anna: Добрый вечер, простите за беспокойство, но я хотела с вами кое о чём поговорить. *Komşu:* Слушаю, что случилось? *Anna:* Последние дни до поздней ночи слышна музыка. Мне рано вставать, а я не могу уснуть. *Komşu:* Простите, пожалуйста! Мой сын слушает музыку, пока готовится к экзаменам. Я не знал, что так слышно. *Anna:* Понимаю, экзамены — тяжёлое время. Я буду очень рада, если после одиннадцати он сделает потише. *Komşu:* Конечно, сейчас же скажу. Попрошу его надевать наушники. *Anna:* Большое спасибо за понимание. *Komşu:* Это вам спасибо, что сказали так вежливо. Если что — говорите.

5. Запись к врачу. Ответы: 1 — a) Болит желудок после еды; 2 — a) Пятница, 16:30; 3 — a) Не есть 4 часа.

Sekreter: Частная больница «Шифа», слушаю вас. *Emre:* Здравствуйте, я хочу записаться к терапевту. *Sekreter:* На что жалуетесь? *Emre:* Уже неделю болит желудок, особенно после еды. *Sekreter:* Понятно. У доктора Ахмета есть окно в четверг в десять утра. Вам удобно? *Emre:* В четверг я работаю. А после обеда можно? *Sekreter:* В пятницу есть время в половине пятого. *Emre:* Пятница подходит. Нужно приходить натощак? *Sekreter:* Возможно, возьмут анализ крови, поэтому за четыре часа ничего не ешьте. И не забудьте удостоверение личности.

6. Родительское собрание. Ответы: 1 — a) Математика; 2 — a) Читать по-турецки 20 минут в день; 3 — a) По-русски.

Öğretmen: Добро пожаловать. Вы папа Керема, верно? *Baba:* Да, здравствуйте. Как у Керема с учёбой? *Öğretmen:* По математике очень успешен, один из лучших в классе. *Baba:* Очень рад! А есть предмет, где ему трудно? *Öğretmen:* Читает по-турецки медленновато. Если дома он будет читать по двадцать минут в день, это очень поможет. *Baba:* Вы правы, дома мы говорим по-русски. Куплю ему турецкие книги. *Öğretmen:* Знать два языка — большое преимущество. С друзьями он тоже отлично ладит. *Baba:* Приятно это слышать. Если будут проблемы, звоните мне сразу.

7. Обсуждаем сериал. Ответы: 1 — a) Нет; 2 — a) Керем вдруг стал хорошим; 3 — a) В сентябре.

Zeynep: Ты смотрел вчера последнюю серию? *Emre:* Смотрел, но конец мне совсем не понравился. *Zeynep:* Почему? По-моему, было очень трогательно. Я плакала! *Emre:* Весь сезон мы думали, что Керем плохой, а в последней серии он вдруг стал хорошим. Мне это показалось нелогичным. *Zeynep:* Но ведь были подсказки. Помнишь сцену, где он говорит с мамой? *Emre:* Может, ты и права. Наверное, стоит пересмотреть ту сцену. *Zeynep:* Не знаешь, когда начнётся новый сезон? *Emre:* Говорят, в сентябре. Но вроде бы половина актёров сменится. *Zeynep:* Не может быть! Тогда не знаю, буду ли смотреть.

8. На свадьбе. Ответы: 1 — a) Что все так много танцуют; 2 — a) Золото или деньги; 3 — a) Когда закончатся танцы.

Emre: Анна, ты впервые на турецкой свадьбе? *Anna:* Да, впервые. Я не знала, что все так много танцуют! *Emre:* На свадьбах танцуют халай: держишься за руки даже с незнакомыми людьми. *Anna:* Почему все надевают невесте золото? *Emre:* Это называется «церемония украшений». Родственники дарят молодым золото или деньги. *Anna:* Я не купила золото, только принесла подарок. Это неприлично? *Emre:* Нет, совсем нет. Главное, что ты пришла. *Anna:* Мне сразу легче. А когда подадут еду? *Emre:* Когда закончатся танцы. Давай и мы встанем в халай!

9. Ремонт на кухне. Ответы: 1 — a) Кран и дверца шкафа; 2 — a) 2000 лир вместе с материалами; 3 — a) К четвергу.

Usta: Здравствуйте, Айше-ханым, дайте взглянуть на кухню. В чём проблема? *Ayşe:* Кран капает, и дверца шкафа сломалась. Ещё хочу покрасить стену. *Usta:* Кран поменяю сегодня. Для дверцы нужно заказать деталь. *Ayşe:* Когда придёт деталь? *Usta:* Три-четыре дня. Пока деталь не придёт, я сниму дверцу и отложу её. *Ayşe:* А сколько будет стоить покраска? *Usta:* Вместе с материалами две тысячи лир. Стену покрасят за день, но пахнуть будет два дня. *Ayşe:* Хорошо, договорились. Сможете закончить до того, как на выходных приедут внуки? *Usta:* Не волнуйтесь, к четвергу всё будет готово.

10. Пропал кошелёк. Ответы: 1 — a) В трамвае; 2 — a) Наличные, карты и вид на жительство; 3 — a) Чтобы заново получить вид на жительство.

Polis: Слушаю вас. Чем могу помочь? *Anna:* Кажется, у меня украли кошелёк. В трамвае я заметила, что сумка открыта. *Polis:* Сочувствую. Вы помните, когда это случилось? *Anna:* Примерно полчаса назад, между Султанахметом и Эминёню. *Polis:* Что было в кошельке? *Anna:* Немного наличных, две банковские карты и мой вид на жительство. Карты я сразу заблокировала. *Polis:* Правильно сделали. Сейчас мы составим протокол. Паспорт при вас? *Anna:* Да, вот он. Этот протокол нужен, чтобы заново получить вид на жительство? *Polis:* Да, при обращении в миграционную службу нужно будет приложить копию протокола. *Anna:* Большое спасибо. Если кошелёк найдётся, вы мне сообщите? *Polis:* Конечно, запишем и ваш телефон. Найденные вещи обычно попадают к нам в течение нескольких дней.

11. Поездка в Каппадокию. Ответы: 1 — a) В первое утро; 2 — a) Номера высечены в скалах; 3 — a) Кебаб в горшочке.

Deniz: Мы решили поехать в Каппадокию! Ты ведь был там в прошлом году? *Kerem:* Да, мне ужасно понравилось. Сколько дней вы думаете там пробыть? *Deniz:* Три дня. Как думаешь, какой день лучше для полёта на воздушном шаре? *Kerem:* Лети в первое же утро. Если из-за ветра полёт отменят, на следующий день сможешь попробовать снова. *Deniz:* Умно! А какой отель посоветуешь? *Kerem:* Мы жили в пещерном отеле в Гёреме. Номера высечены прямо в скалах, очень интересно. *Deniz:* Звучит здорово. А подземные города стоит посмотреть? *Kerem:* Обязательно, но внутри тесно и темно. Если боишься замкнутых пространств, будь осторожна. *Deniz:* Я не боюсь, а вот если поедет мама, может быть сложно. *Kerem:* Тогда пусть мама пьёт чай снаружи, а вы погуляете. И обязательно попробуйте кебаб в горшочке!

12. Первая тренировка. Ответы: 1 — а) Чувствовать себя бодрее; 2 — а) Иногда болит колено; 3 — а) Пить много воды и не есть тяжёлое вечером.

Antrenör: Добро пожаловать, Элиф! Ты раньше ходила в спортзал? *Elif:* Много лет назад ходила, но уже давно не занимаюсь спортом. *Antrenör:* Не страшно. Какая у тебя цель? Похудеть или стать сильнее? *Elif:* Вообще-то хочу чувствовать себя бодрее. Из-за работы я весь день сижу. *Antrenör:* Тогда советую приходить три раза в неделю. Каждая тренировка будет длиться час. *Elif:* Час — это не много? У меня иногда болит колено. *Antrenör:* Хорошо, что сказала. Вместо бега займёмся велотренажёром и плаванием — колени не будут уставать. *Elif:* Отлично. А по питанию тоже посоветуете? *Antrenör:* Конечно. Пей много воды, по вечерам избегай тяжёлой еды. Но голодной себя не оставляй! *Elif:* Договорились. До понедельника!

CepteTurk

Турецкий по 10 минут в день.
Следующий уровень, озвучка и карточки — в приложении: https://asperasd.github.io/turkce/